Kawaii Corner presents

Another

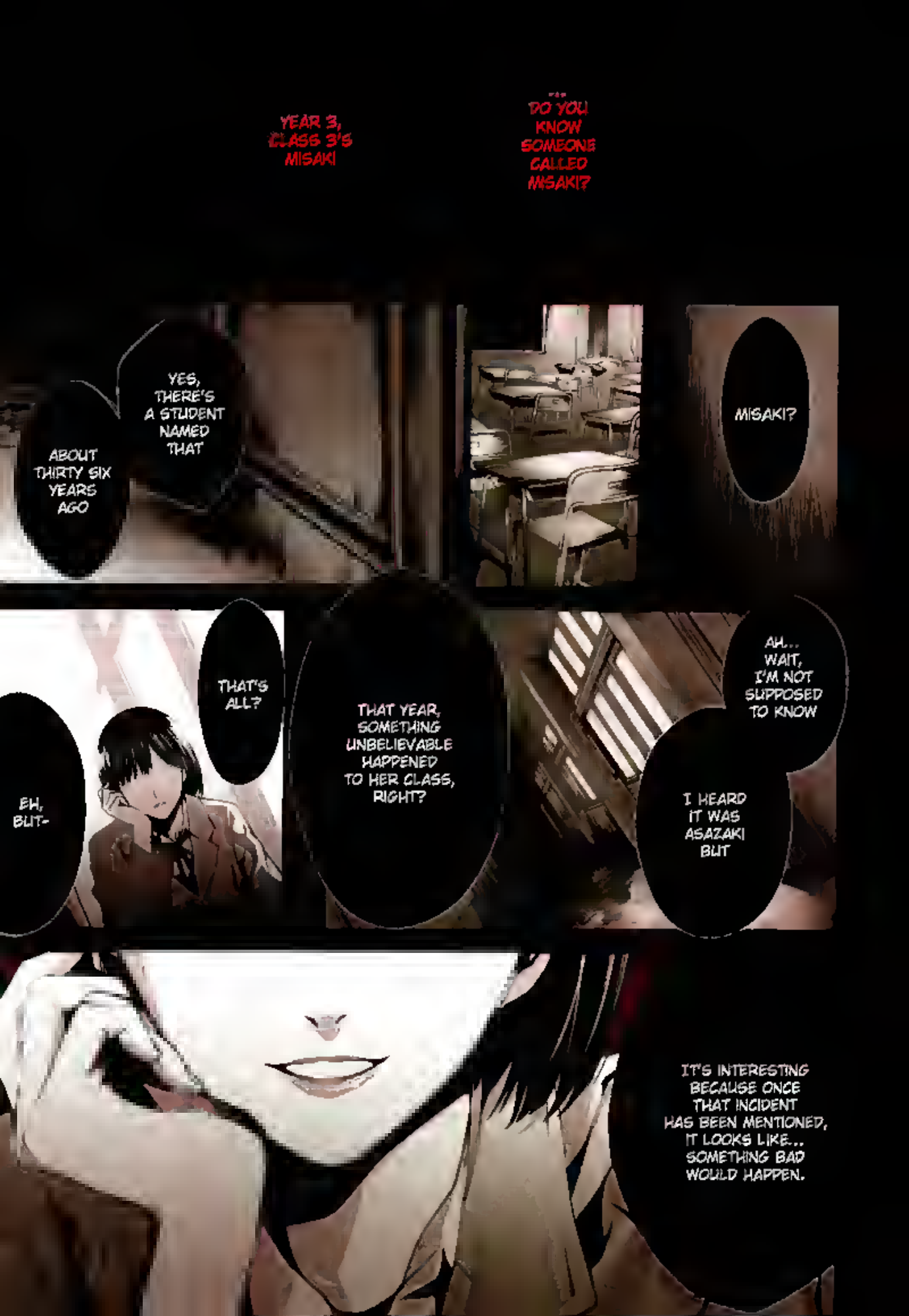
by Kiyohara Hiro

CHAPTER 1

Translator: Pink-ii
Editor: Mitsuki_chan
Proofreader: Kietzie
Q-cer: Riiko_chan

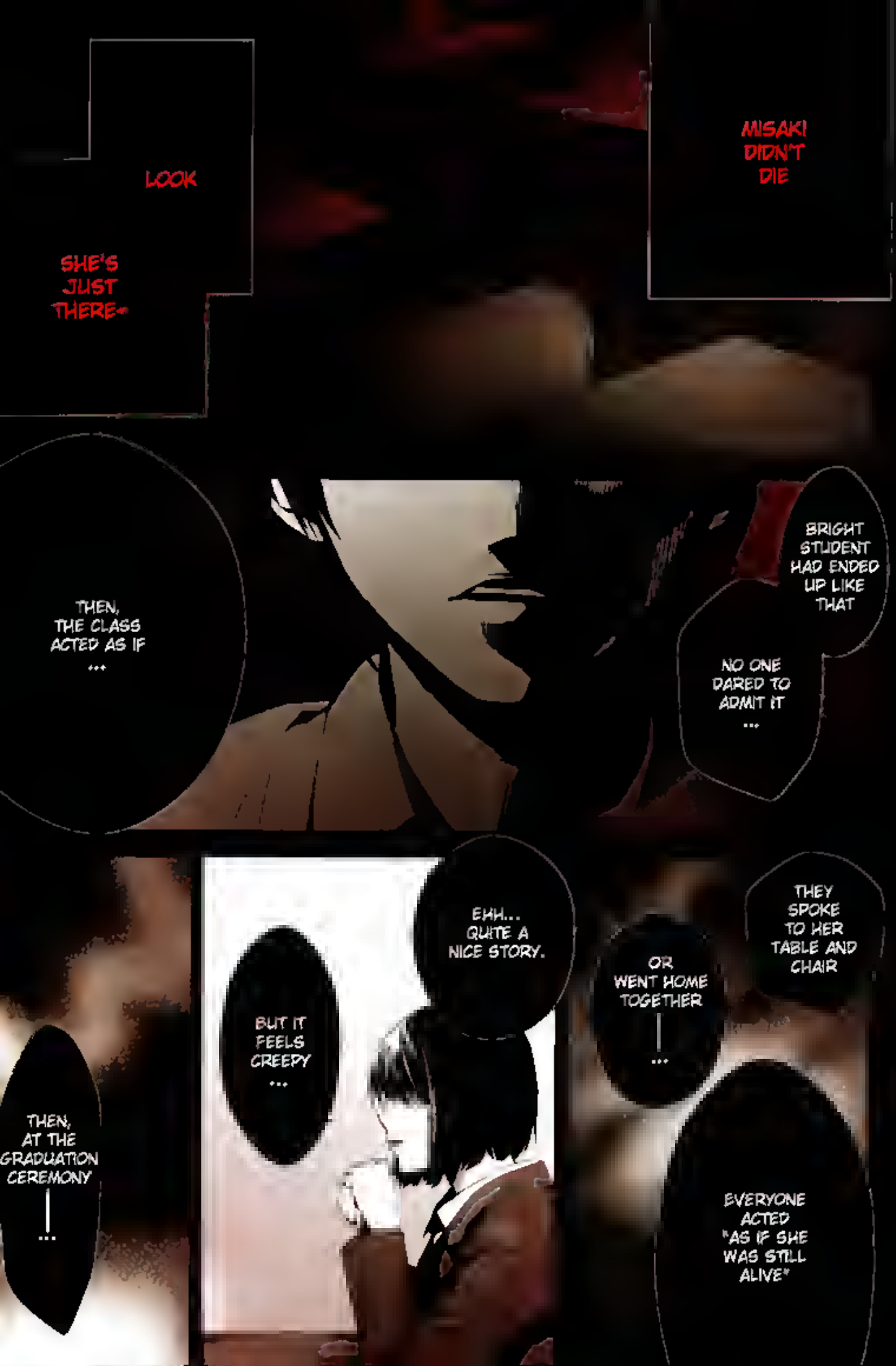
crunchyroll.com/group/Kawaii_Corner
community.livejournal.com/kawaii_corner

TRANSLATORS WANTED!!
join us! ♡
we need jap & chinese translators! please apply! ✿
WWW.CRUNCHYROLL.COM/GROUP/KAWAII_COMICS


YEAR 3, CLASS 3'S MISAKI
...DO YOU KNOW SOMEONE CALLED MISAKI?
YES, THERE'S A STUDENT NAMED THAT
ABOUT THIRTY SIX YEARS AGO
MISAKI?
AH... WAIT, I'M NOT SUPPOSED TO KNOW
I HEARD IT WAS ASAZAKI BUT
THAT YEAR, SOMETHING UNBELIEVABLE HAPPENED TO HER CLASS, RIGHT?
THAT'S ALL?
EH, BUT-
IT'S INTERESTING BECAUSE ONCE THAT INCIDENT HAS BEEN MENTIONED, IT LOOKS LIKE... SOMETHING BAD WOULD HAPPEN.

EH- SUCH PEOPLE STILL EXIST
THAT MISAKI GIRL
SHE WAS GOOD IN BOTH STUDIES AND SPORT
WAS FAMOUS SINCE ELEMENTARY ONE
EVEN HER PERSONALITY WAS OUTSTANDING
AS I WAS SAYING, AFTER BECOMING A THIRD YEAR
SHE TRANSFERRED OVER TO THE THIRD CLASS...

THE SUDDEN DEATH CAUSED HER CLASSMATES TO CRY
AND DIED AFTER THE INCIDENT OCCURRED
EVEN HER FORM TEACHER STOPPED SPEAKING AND THE CLASS FELT HAUNTED
THEN, SOMEONE SPOKE

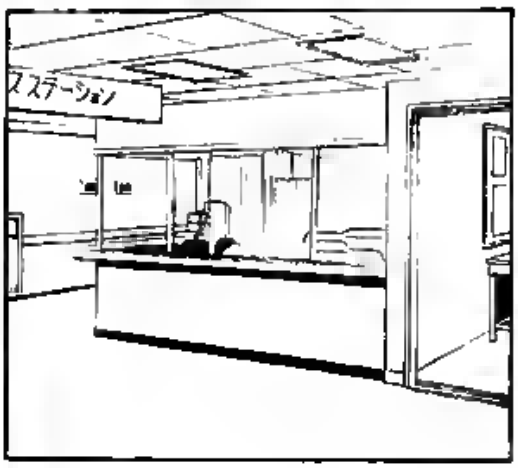

LOOK
SHE'S JUST THERE...
MISAKI DIDN'T DIE
THEN, THE CLASS ACTED AS IF ...
BRIGHT STUDENT HAD ENDED UP LIKE THAT
NO ONE DARED TO ADMIT IT ...
THEN, AT THE GRADUATION CEREMONY !...
EHH... QUITE A NICE STORY.
BUT IT FEELS CREEPY ...
THEY SPOKE TO HER TABLE AND CHAIR
OR WENT HOME TOGETHER !...
EVERYONE ACTED "AS IF SHE WAS STILL ALIVE"

THE WORLD THAT I'M APPROACHING
WILL SOON BE COVERED BY THE TIDE OF DARKNESS
ON THE CLASS PHOTO
MISAKI WAS THERE.
FIRST COLORED PAGES OF THE VOLUME!
NEW SERIAL ATTACKS!
Chapter 1
THE FIRST CHIEF [DAMASK]
HAND-DRAWN, AN INDESCRIBABLE MYSTERY AND HORROR!!
A HUGE PROJECT ABOUT SCHOOL BASED HORROR AND PHILOSOPHY.
Another
アナザー
原作：綾辻行人 Yukito Ayatsuji
漫画：清原紘 Hiro Kiyohara

1998
YOMIYAMA
CITY

夜見山総合病院

Hu…
Ha…

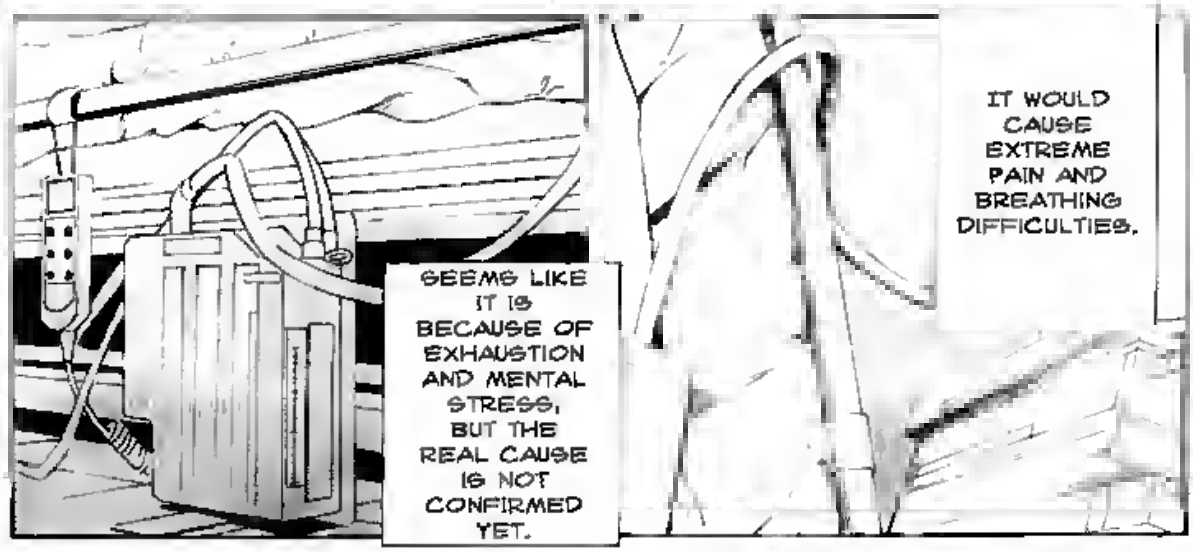

ステーション

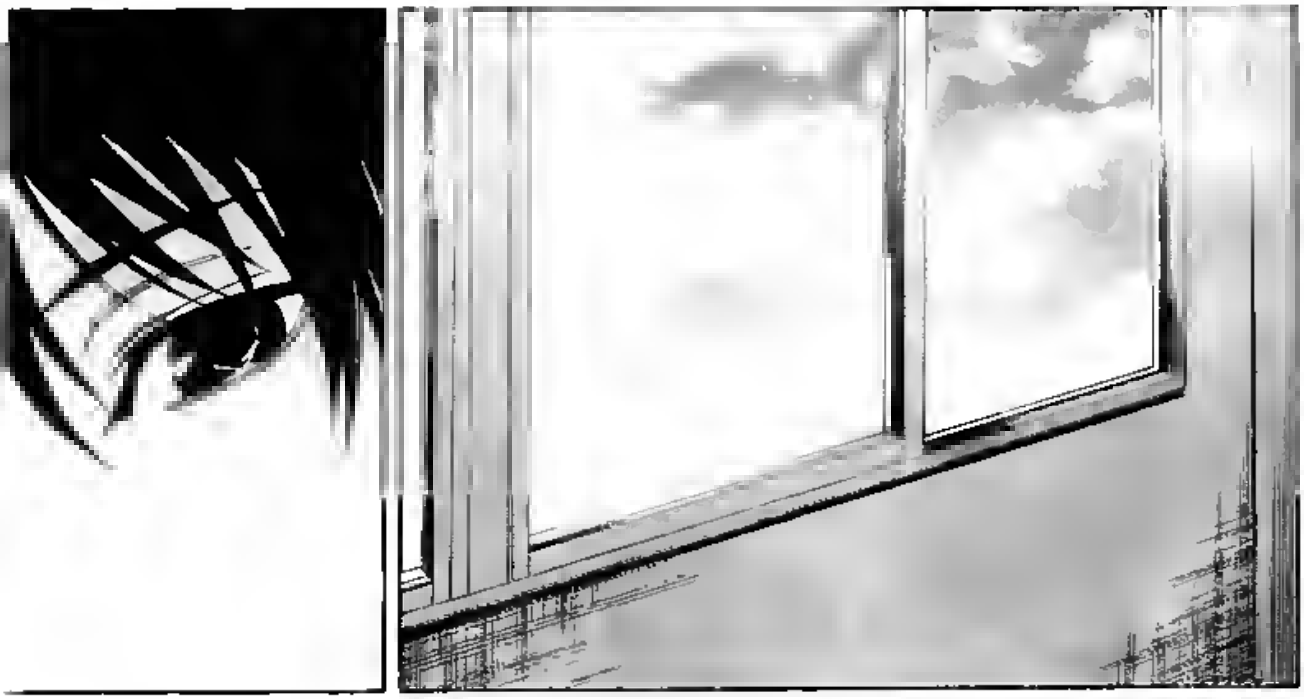
Hu...
Hu...
Hu...
A SCORCHING SUMMER WELCOMED MY 15TH BIRTHDAY
Hu
Hu
AND MY LEFT LUNG PUNCTURED
LOOK AT YOU
GRANDMA
KOUICHI
POOR THING
YOU'VE JUST ARRIVED HERE AND...

I'VE BROUGHT YOU A CHANGE OF CLOTHES.
IF YOU NEED ANYTHING, JUST SAY.
NO, THERE'S NO NEED TO BE SO POLITE
IT CAN'T BE HELPED WHEN YOU ARE SICK.
AH THAT... SORRY TO TROUBLE YOU...
TODAY'S THE FIRST DAY OF SCHOOL
AHH... IT'S THE SAME AS LAST YEAR
THE DOCTOR SAID THAT THEY ARE USING SOME KIND OF DRAINAGE SYSTEM
IT BECAME MY SECOND HOSPITAL STAY IN THE END.
THANK YOU VERY MUCH
I HAVEN'T TOLD HIM YET,
HE SHOULD BE IN INDIA? I DON'T KNOW HOW TO CONTACT HIM.
ERM... WHERE'S DAD?
GRANDMA!

MY FATHER IS A PROFESSOR.
HE WENT TO INDIA ON AN ERRAND.
I BROUGHT MY PHONE ALONG.
NO, NO NEED... I'LL DO IT MYSELF.
HE MIGHT BE AN EXCELLENT RESEARCHER BUT HE'S NOT A GOOD FATHER.
AND I WAS LEFT UNDER THE CARE OF MY GRANDMOTHER,
BUT, HE IS A GOOD MAN.
BUT
AND HE DIDN'T GET ANOTHER WIFE.
RITSUKO PASSED AWAY QUITE SOME TIME AGO ...

"A PUNCTURED LUNG" IS ALSO KNOWN AS "PNEUMO-THORAX"
MY LUNGS WOULD BURST
AND THE AIR WOULD ESCAPE.


IT WOULD CAUSE EXTREME PAIN AND BREATHING DIFFICULTIES.
SEEMS LIKE IT IS BECAUSE OF EXHAUSTION AND MENTAL STRESS, BUT THE REAL CAUSE IS NOT CONFIRMED YET.



15 YEARS AGO
MY MOTHER PASSED AWAY AFTER SHE HAD GIVEN BIRTH TO ME.
YOMIYAMA
WAS WHERE MY MOTHER GAVE BIRTH TO ME
...
HEY!
HEY
...
NNNN
SAKAKIBA
KOUICHI-KUN

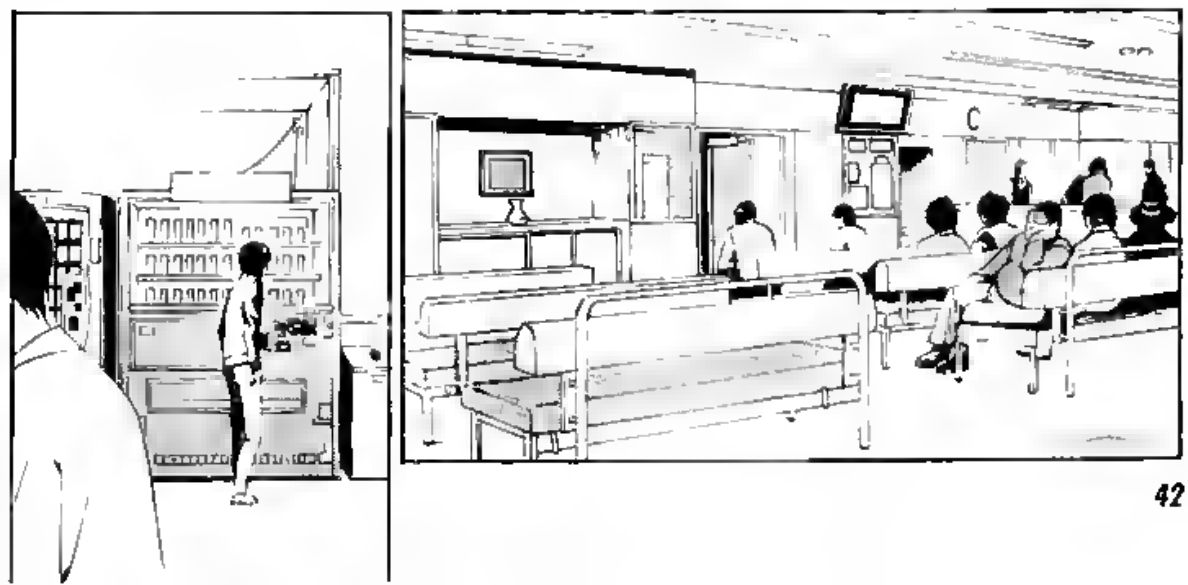
GET UP, HORROR TEEN!!
HWAH!!
ARE YOU AWAKE? HORROR TEEN. ♪
MI-MI-MI-MI-MIZUNO-SAN!?
cough cough
Smile
AH, YES, YES. THERE ARE VISITORS.
EH?
YOUR INTEREST NEVER CHANGE.
Oh, it's a famous writer
AHH... YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE.
ARE YOU READING HORROR NOVELS AGAIN?

AND THIS IS SAKURAGI.
I'M KAZAMI, KAZAMI TOMOHIKO.
WE ARE THE THIRD YEAR'S THIRD CLASS STUDENTS FROM YOMOIYAMA NORTH MIDDLE SCHOOL.
HELLO
YOU ARE SAKAKIBA KOUICHI?
WE'VE HEARD ABOUT YOUR ILLNESS TOO
YOU SHOULD BE ALRIGHT.
AHH ...
BUT... WHAT ARE YOU DOING HERE?
WE'VE KNOWN ABOUT IT SINCE LAST WEEK.
AREN'T YOU A TRANSFER STUDENT?
IS IT?
GLANCE
THAT'S GREAT ...
IT WAS A SMOOTH RECOVERY,
I SHOULD BE ABLE TO ATTEND SCHOOL AFTER THE GOLDEN WEEK ...
THANKS TO MY GOOD LUCK ...

ARE YOU FROM TOKYO?
EH? THAT'S RIGHT.
...
IS THIS YOUR FIRST TIME LIVING HERE ...?
?
YES.
...
WHAT'S GOING ON? SUCH A WEIRD QUESTION.
...
HAVE YOU STAYED HERE IN THE PAST?
I'M NOT SURE ...
THIS IS MY MOTHER'S HOMETOWN.
I CAN'T REMEMBER, PERHAPS I DID SO WHEN I WAS YOUNGER ...
CAN YOU ANSWER THAT?

I SEE ...
...
SAKAKIBA-KUN.
WE WERE JUST SENT HERE AS REPRESENT-ATIVES ...
WE SHOULD GO NOW ...
AHH... YEA.
SHAKE HANDS WITH YOU?
MAY I...
...SHAKE HANDS?
SHOULD I SAY HE'S FORMAL OR THAT PEOPLE LIKE HIM ARE RARE...

...
SAKAKIBA-
KUN?
AH...
NOTHING.
PLEASE
GUIDE ME
WELL.



SFX. CRUMBLE
EHHHH !!?
STOP IT!! QUICKLY STOP IT
!!!!
CRUMBLE
EH?
WHAT... MIZUNO-SAN !?
I'm saved! Thank you even though I was careless!!
SFX. CHARGE
DONG!
SWEET!! FAST REACTION HORROR TEEN!!
excited
...
Especially towards vigorous exercise!
BUT YOU CAN'T BE CARELESS?
Under-stand?
AH!
CAN YOU WALK ON YOUR OWN NOW?
THE DOCTOR SAID I WAS FINE...
AH... YES.

DOES THIS HOSPITAL HAVE A PROBLEM ...
YA, OLD MAN ARE YOU ALRIGHT !?
YA
AH
BAM
Chzzt
Chzzt
MY... MY BACK, AHH!
THEN I'LL BE GOING BACK TO WORK!
See you!
Ding

OH
JUST IN TIME!
THERE'S SOMEONE HERE
!

...
AN EYE PATCH ...?
WAS SHE INJURED ...?
ERM...
ARE YOU FROM YOMIYAMA NORTH MIDDLE SCHOOL ...?
AND THAT UNIFORM ...
A DOLL ...?

BASEMENT 2? WHO WOULD HAVE ANYTHING TO DO IN THAT PLACE ...
...WHY DID YOU COME HERE?
B2
B1
Ding
OH NO... IS THIS LIFT HEADING DOWN?
YOU'RE RIGHT.
THERE'S SOMEONE WAITING FOR ME.

AH!
YOU ARE?
MY PITIFUL OTHER HALF
I HAVE TO PASS SOMETHING ON TO HIM.
IS IN THERE
MISAKI ... MEI
MEI...

6TH OF MAY END OF THE GOLDEN WEEK
...DAD
WHAT TIME DO YOU THINK IT IS...
OH KOUICHI
GOOD MORNING. ARE YOU OKAY?
HOW DO YOU FEEL ABOUT RETURNING TO SCHOOL?
PRETTY GOOD. THERE IS NOTHING TO WORRY ABOUT.
IT SHOULD BE ABOUT 5:30 THERE RIGHT?
IT'S ALMOST 2 IN THE MORNING OVER HERE.
IT'S SO WARM IN INDIA.

REALLY, I WAS AFRAID THAT YOUR CONDITION WOULD ACT UP AGAIN.
OR THAT YOU HAD OVERSLEPT OR SOMETHING.
GU
LOOKS LIKE I'M OVERLY ANXIOUS!
HAHAHA HAHAHA HAHAHA
THERE'S NO NEED TO LAUGH LIKE THAT !!!

AFTER YESTERDAY'S DINNER
...
EVERY-THING'S GOING SMOOTHLY.
EXPERIENCE IN YOMIYAMA?

HOW'S THINGS OVER THERE?
ARE YOU MAKING FRIENDS?
EH? HM...

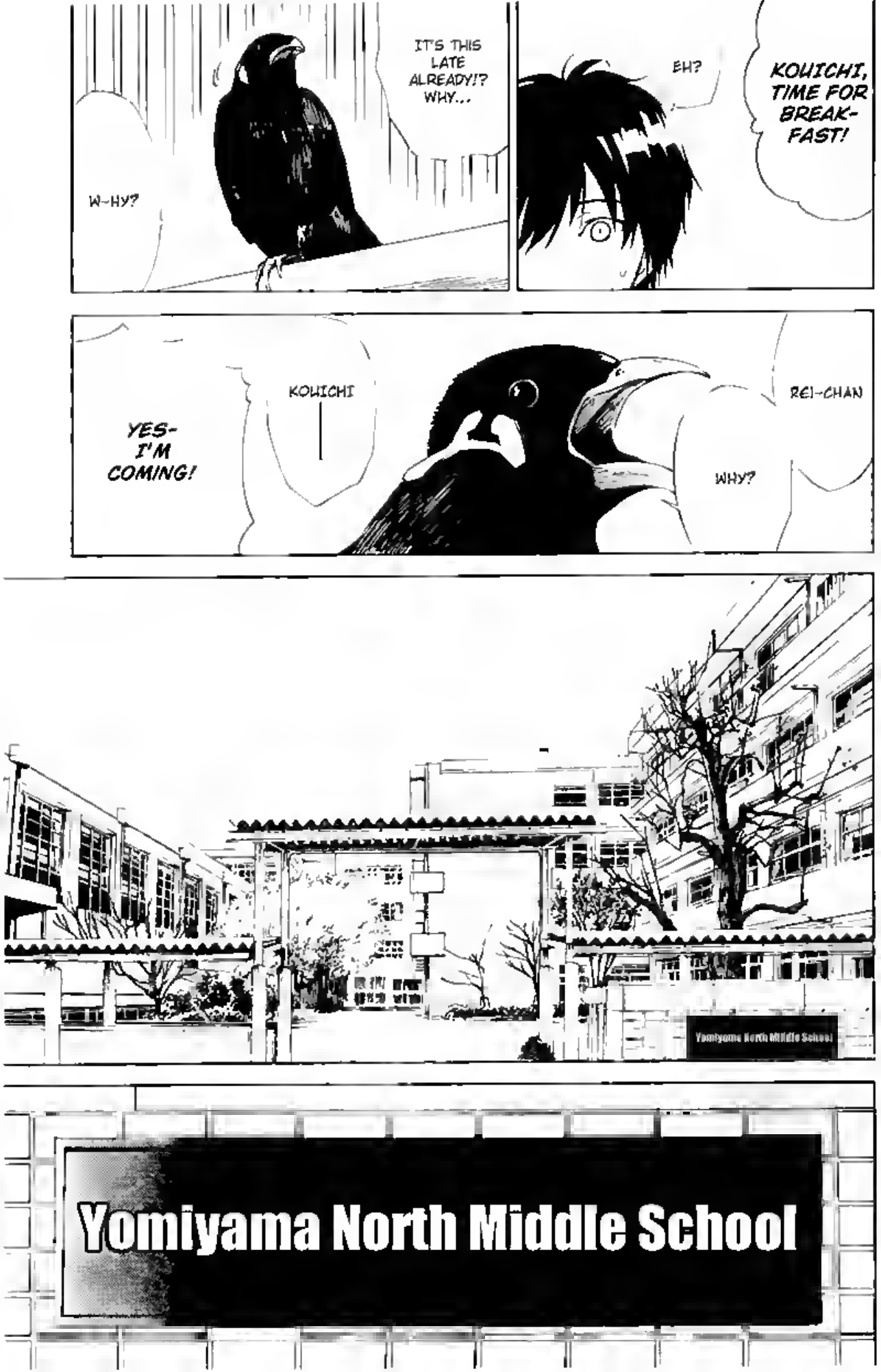
I WAS TOO BUSY TO VISIT YOU
I APOLOGIZE FOR THAT ...

YES.

HOW DOES IT FEEL?
HER NAME IS REIKO.
SHE IS MY MOTHER'S SISTER AND MY AUNTY.
SHE IS A LOT YOUNGER THEN MY MOTHER.
AUNT REIKO, WERE YOU A YOMIYAMA MIDDLE SCHOOL STUDENT?
EH
YES, 14 YEARS AGO.
HA, I'VE REVEALED MY AGE.
YOUR MOTHER ATTENDED THAT SCHOOL TOO.
thump
LET'S SAY, A SUPERSTITION RATHER THAN AN EXPERIENCE!
FIRSTLY,
IF YOU HEAR A CROW WHILE ON THE ROOF, WHEN YOU HEAD BACK, YOU'LL HAVE TO CROSS OVER WITH YOUR LEFT LEG.
SECONDLY,
YOU MUST NOT FALL ON THE HILL NEAR THE BACK DOOR.

I SEE
IF I DON'T OBEY THE FIRST RULE, I'D GET INJURED.
IF I DON'T OBEY THE SECOND, I'D FLUNK MY TEST.
SOMETHING LIKE THAT?
THIRDLY
WHAT-EVER YOUR CLASS HAS DECIDED TO DO,
YOU MUST ABSOLUTELY CARRY IT OUT.

THAT'S PROBABLY ALL YOU HAVE TO KNOW.
YOU HAVE TO PAY MORE ATTENTION TO THE GROUP RATHER THAN YOURSELF ...
smile
THAT IT'S COUNTED AS...
AH, IT'S NOTHING.
REALLY?
THEN HELP ME SAY HELLO TO YOUR GRAND-PARENTS.
!!
HEY, HEY, KOUICHI?
GOOD MORNING REI-CHAN
GOOD MORNING REI-CHAN ...
GOOD MORNING REI-CHAN.
レーちゃん
REI-CHAN ISN'T THAT YOUR NAME ...


IT'S THIS LATE ALREADY!? WHY...
W-HY?
EH?
KOUICHI, TIME FOR BREAK-FAST!
KOUICHI
YES- I'M COMING!
REI-CHAN
WHY?
Yomiyama North Middle School
Yomiyama North Middle School

I'M THE HOMEROOM TEACHER, KUBODERA.
THIS IS OUR FIRST TIME MEETING.

YES.
THANKS TO YOUR BLESS-INGS.

ARE YOU ALRIGHT NOW
SAKAKIBA-KUN?
Staff room

MIKAMI-SENSEI TOO.
PLEASE BE KIND TO ME.

BESIDES ME,
IF YOU HAVE ANY PROBLEMS, FEEL FREE TO APPROACH ME.
FEEL FREE TO APPROACH THE CO-FORM

AHH... NOTHING MUCH.
LET'S GO.
Ding Dong
AH YES,
PLEASE BE KIND TO ME.
THEN, FIRST, I HAVE TO TELL YOU SOMETHING ...
?
AHH... BUT HE SHOULDN'T BE, SHOULD HE?
KAZAMI HAS CONFIRMED IT.
BUT HE ISN'T 100% SURE OF IT.
BUT ...
I SAY,
IS IT TODAY?
THE ONE THAT WE'VE TALKED ABOUT.
... EVERYONE SHOULD REST UNDER THIS ENVIRONMENT.
CAN'T HELP IT ANYWAY, LET'S SEE.
OKAY.

ERM ...
I'M SAKAKIBA KOUICHI.
PLEASE TREAT ME KINDLY.
DID EVERYONE ENJOY THEIR GOLDEN WEEK?
Third year class 3
TODAY, I'LL INTRODUCE TO YOU A NEW STUDENT.
IT FEELS UNNATURAL IN HERE ...
HUH?

SAKAKIBA KOUICHI, YOU CAN SIT THERE.
YES.
CLATTERING
WHATEVER IT IS,
PLEASE TREAT HIM NICELY.
SO EVERYONE HERE WILL BE ABLE TO GRADUATE NEXT YEAR MARCH ...
LET'S WORK TOGETHER AND INCREASE OUR STRENGTH FOR THE LAST YEAR HERE.
THAT

MEI
MISAKI
MEI

...BUT
I'VE LEARNT ALL OF THIS IN THE PAST ...
I FEEL SO SLEEPY ...
THAT DAY'S CLASSES WERE BORING.
A PUBLIC SCHOOL SHOULD BE REALLY ROWDY,
SO WHY IS IT SO QUIET?
THIS UNNATURAL FEELING
REALLY GIVES YOU THE CREEPS
FOR INSTANCE,
YES
LIKE A PERSON AVOIDING SOMETHING
IT'S TOTALLY THAT TYPE OF FEELING.

じーん
HANDMADE BENTO DOESN'T TASTE TOO BAD.
THANK YOU, GRANDMA!
HU
!
YO, NEWCOMER.
COME OVER FOR A SEC?
WE'LL SHOW YOU AROUND THE SCHOOL.

LOOKS LIKE... YOU TWO ARE CLOSE
TESHI-GAWARA-KUN
HEY
GRAB
ANNOYING
SHUT UP YOU'RE SO NOISY ...
THAT'S IT!!
YOUR RELATIONSHIP IS SO CLEAR.
WHAT'S THERE TO BE EMBAR-RASSED ABOUT!
WE ARE MORE THAN CLOSE!
STOP IGNORING ME!! I'LL BE HURT!!!
SAKAKIBA--KUN, ARE YOU ALRIGHT NOW?
... HE WAS A MISCHIEVOUS LITTLE BOY WHEN HE WAS YOUNG
BUT WHEN HE GREW UP,
HE CHANGED INTO A BORING PERSON WHO LOOKS LIKE A NERD...
OH YEAH ...
... REALLY FORGET IT.

DO YOU BELIEVE IN GHOSTS, SPIRITS AND SUCH...?
...HA?
...
AND SUPER-NATURAL SIGHT-INGS?
IT'S LIKE
THOSE ...
WHETHER IT REALLY EXISTS, DEPENDS ON THIS WORLD ... ...
NOT ONLY GHOSTS AND SPIRITS, IT INCLUDES UFOS AND PSYCHIC POWERS ...
THINGS THAT ARE CURRENTLY UNEXPLAINABLE THROUGH SCIENTIFIC METHODS.

NO MATTER WHAT HAPPENS?
... SUDDENLY ASKING ME, THIS IS...
I BASICALLY DON'T REALLY BELIEVE IN SUCH THINGS ...
WHAT ARE THEY UP TO?
EVIDENCE ...
IS IT?
...
AND IF THERE IS EVIDENCE PROVING ITS IDENTITY,
I THINK I WOULD ...
THAT'S... IF SOMETHING REALLY APPEARS IN FRONT OF ME
!
IT REALLY MAKES ME UNEASY ...
...?
WHAT IS HE THINKING OF

WHAT'S GOING ON?
HEY, SAKAKIBA !?
AH!
Sha
HEY, HEY, SAKAKIBA?
IT'S AROUND HERE ...
THAT EXTRA HALF IS ...
YU
TEXT. QUICK MOTION

THAT ...
ARE YOU... MISAKI-SAN ...?
I'M THE... THE NEW STUDENT IN YOUR CLASS
...WHY
EH?
WHAT...
WHY?
IS THERE A PROBLEM?
LIKE THIS

——————— YOU BETTER BE CAREFUL.

SAKAKIBA-KUN
Flinch
BE CAREFUL OF WHAT? I DON'T GET HER.
SHE
...

SAKURAGI-SAN, IS IT?
YES.
ARE YOU JUST WATCHING THEM FOR THE TIME BEING?
EH?
AH... YEA.
DID YOU FALL...
ANY-WHERE NEAR THE BACK DOOR?
I FELL DOWN YESTER-DAY
AND HURT MY LEG ...
SORT OF.
THAT THING
SO YOU KNOW ABOUT IT TOO.
LUCKILY NOT.

FEMALE AND MALES ARE SEPARATED
NORMALLY, WOULDN'T IT BE TOGETHER WITH ANOTHER CLASS...?
...HEY
PE CLASSES
WHY AREN'T THEY ATTENDED BY TWO CLASSES?
IT'S TRUE FOR THE OTHER CLASSES.
FIRST AND SECOND CLASS
FOURTH AND FIFTH CLASS
...
ONLY WE TAKE PE ALONE.

ONLY US?
EH?
AREN'T THEY SUPPOSED TO SPLIT THE 5 CLASSES EQUALLY...?
WHY DO WE TAKE PE ALONE?
DURING THE BREAK,
YOU WERE WITH THEM.
THAT...
THAT'S IT?
THEY JUST SHOWED ME AROUND THE SCHOOL ...
?
THAT'S IT.
DID YOU, FROM THEM... ER...
HEAR ABOUT ANYTHING?

SAKURAGI-SAN
ERM...
Rustle
IS THAT SO.
...
HOW ABOUT MISAKI-SAN?
THAT GIRL NAME MISAKI
FROM OUR CLASS ...
SHE WEARS AN EYE PATCH ON HER LEFT EYE.
TEXT: RUSTLE
I DIDN'T SEE HER DURING PE ...

SFX: RUMBLE
EH?

THAT SOUND..
WAS IT A THUNDER ...?
...
Rumble
Rumble
Rumble
Rumble
Rumble
WHO'S THAT?
WHY IS THAT PERSON STANDING THERE ...
?
SAKA-KIBA-KUN?
DASH
!

THAT WAS A SHADOW
CREAK
HA ...
...
BUT THAT WAS ...
EVEN THOUGH IT WAS TOO FAR ...
HAA ...
HAA

PE CLASS... AREN'T YOU ATTENDING?
WHY DID YOU COME HERE ...
...
HOW ABOUT YOU?

YOU MUST BE MEI MISAKI,
HOW DO YOU WRITE THAT LAST WORD?
Misaki
SAKAKIBA-KUN
CRY?
...
THE CHARACTER FOR "CRY"
EH? ...
AHH... THAT...
THAT'S THE KIND OF THING YOU CAME TO ASK?
AHH
THE "MEI" OF KYOUMEI (RESONANCE), THE "MEI" OF HIMEI (SHRIEK)
...
... WHAT WERE YOU DOING AT THE HOSPITAL?

DO YOU STILL REMEMBER THAT WE MET LAST WEEK IN THE HOSPITAL ...?
WHY DID YOU GO TO THE BASEMENT FOR?
I KNOW THAT YOU WERE THERE TO PASS SOMETHING TO SOMEONE BUT WHO?
HOLDING A DOLL LIKE OBJECT... WERE YOU SENDING IT TO THAT PERSON?
... THE MANNER THAT YOU'RE ASKING ME IT'S IRRITATING.
AH... SORRY I DIDN'T MEAN TO FORCE YOU.
BUT ERM... YOUR SURNAME ...

SOMETHING STIRRED UP THE WHOLE COUNTRY
SOMETHING THAT HAPPENED
...
WAIT, DID...

HAVE YOU REALIZED
ABOUT THAT?

SAKAKIBA-KUN
FORTUNATELY, IT WASN'T THE SAME NAME.

SAKAKIBA-KUN

WHAT HAPPENED?
DID YOU NOT WANT TO BRING THIS UP?
ギュッ…
……
…IT IS TRUE THAT THIS IS A UNPLEASANT MEMORY…
I'M LEFT WITH NO OTHER CHOICE.
NOTHING BIG… ACTUALLY, IT WASN'T SOMETHING VERY SERIOUS.
BUT I DON'T KNOW WHAT CAUSED IT.
IT WAS THE FIRST TIME MY ILLNESS ACTED UP …
MAYBE THE OTHERS HAVE DIFFERENT THOUGHTS
BUT FOR THEM TO BE THINKING ABOUT YOUR FEELINGS
I THINK THAT'S IMPOSSIBLE.
THAT'S WHY I CAME HERE.
YOU'RE THE FIRST ONE TO TALK ABOUT THIS.

OTHERS WOULD LINK THAT NAME TO "DEATH"
AND IT'S NOT SIMPLY DEATH ...
... THAT
HOW CAN YOU!
IT'S A CRUEL AND UNREASONABLE DEATH
USING THE SCHOOL AS ITS STAGE.

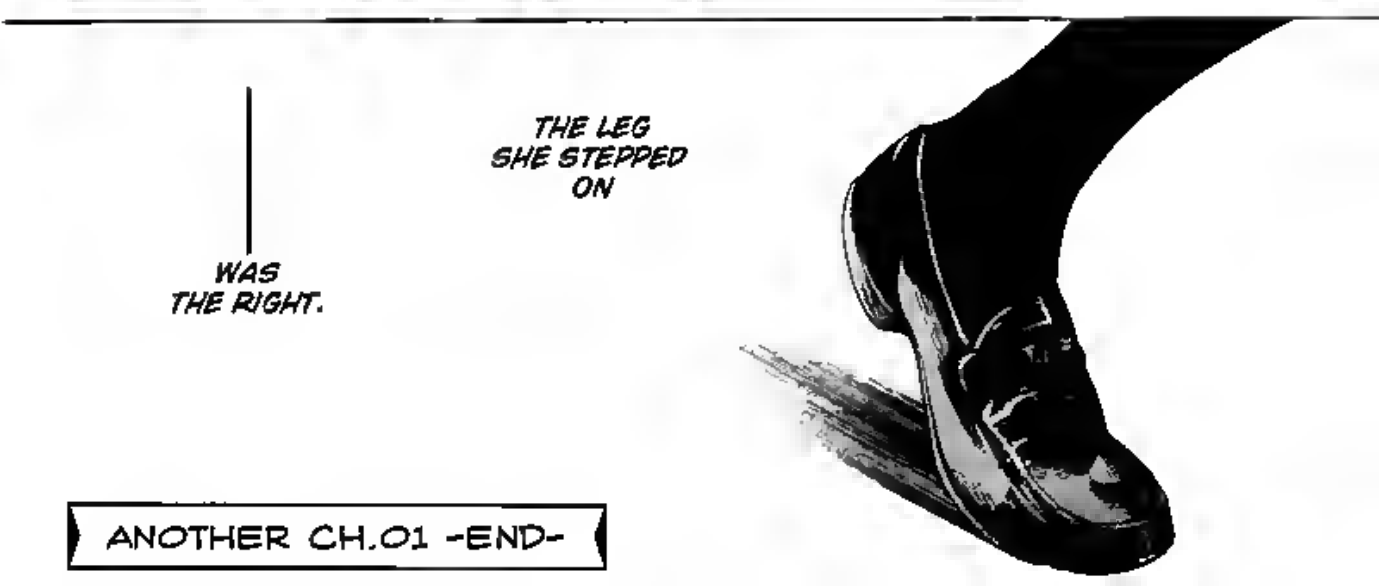
IN THIS SCHOOL
Third year class 3
IS THE CLOSEST TO DEATH.
THE THIRD CLASS OF THE THIRD YEAR
IT ALWAYS HAS BEEN ...
COMPARED TO THE OTHER CLASSES,
DO YOU NOT KNOW A THING?
WHAT DOES "CLOSEST TO DEATH" MEAN?

SFX: RUMBLE
THEN, YOU BETTER BE CAREFUL
IT MIGHT HAVE ALREADY STARTED.

IT'S BEST IF YOU DON'T GET CLOSE TO ME.
whack
AND
SAYING ...
WHAT ARE YOU ...
BYE
KI
SA
KA
KUN
...
BA

...
AH
CRONK
WAIT...
THE EXPERIENCE IN YOMIYAMA
...

Tap
IT SHOULD BE...
IS IT THE LEFT ...?
WHEN YOU EXIT THE ROOF
AUNT REIKO AND I WERE CHATTING YESTERDAY NIGHT
IT FLASHED ACROSS MY MIND



ANOTHER CH.01 -END-

Kawaii Corner's present

Another

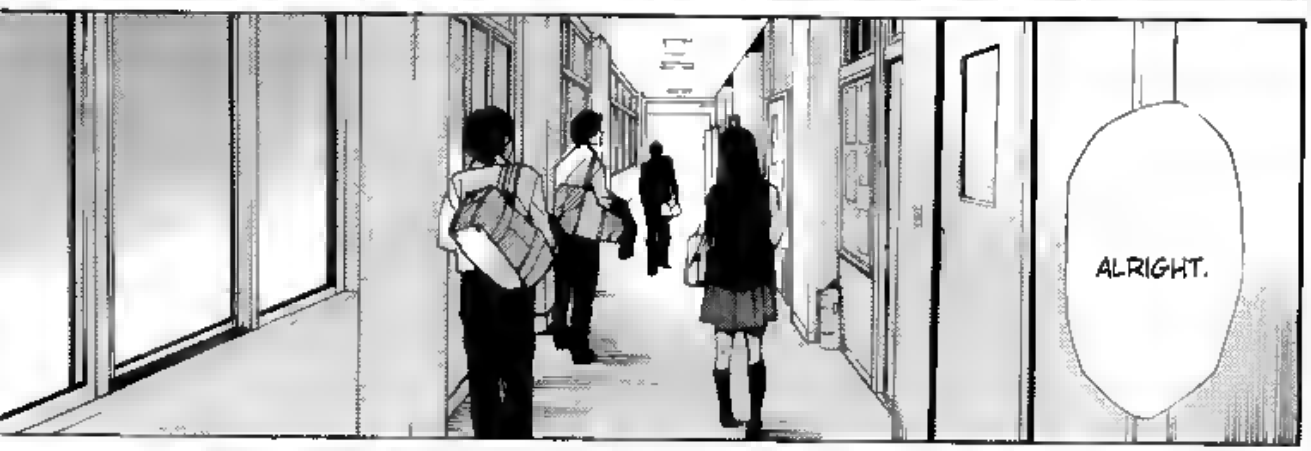
by Kiyohara Hiro

Chapter 2

Scanner: Kirin Studio
Translator: waterx-melon
Editor: Mitsuki_chan
Proofreader: Kietzie
Q-cer: Riiko_chan

crunchyroll.com/group/Kawaii_Corner
community.livejournal.com/kawaii_corner

TRANSLATORS WANTED!!
join us! ♡
we need jap & chinese translators! please apply!
WWW.CRUNCHYROLL.COM/GROUP/KAWAII_CORNER



※この漫画はフィクションです。実在の人物・団体・事件などには一切関係ありません。

FROM
THE END
OF
THE WORLD,
THE USUAL
WILL BEGIN
TO BECOME
APART
原作
綾辻行人
漫画
清原紘
Another
アナザー
Chapter 02

OH.
YOU'VE BROUGHT YOUR CELL PHONE WITH YOU?
JUST CALL ME BY MY NAME.
ANYWAYS, GIVE ME YOUR NUMBER.
I'VE GOT A CELL PHONE TOO! ♪
TESHI-GAWARA-KUN
IMPRESSIVE, YOU'RE ONLY A JUNIOR YET YOU ALREADY HAVE A CELL PHONE,
YEAH...
DO ALL PEOPLE LIVING IN TOKYO HAVE ONE TOO?
IT'S PHS*, THEN ABOUT 1 IN 3 PEOPLE HAVE ONE.
BY THE WAY,
CAN I ASK YOU SOME-THING?
*T/N: PHS stands for personal handy phone system

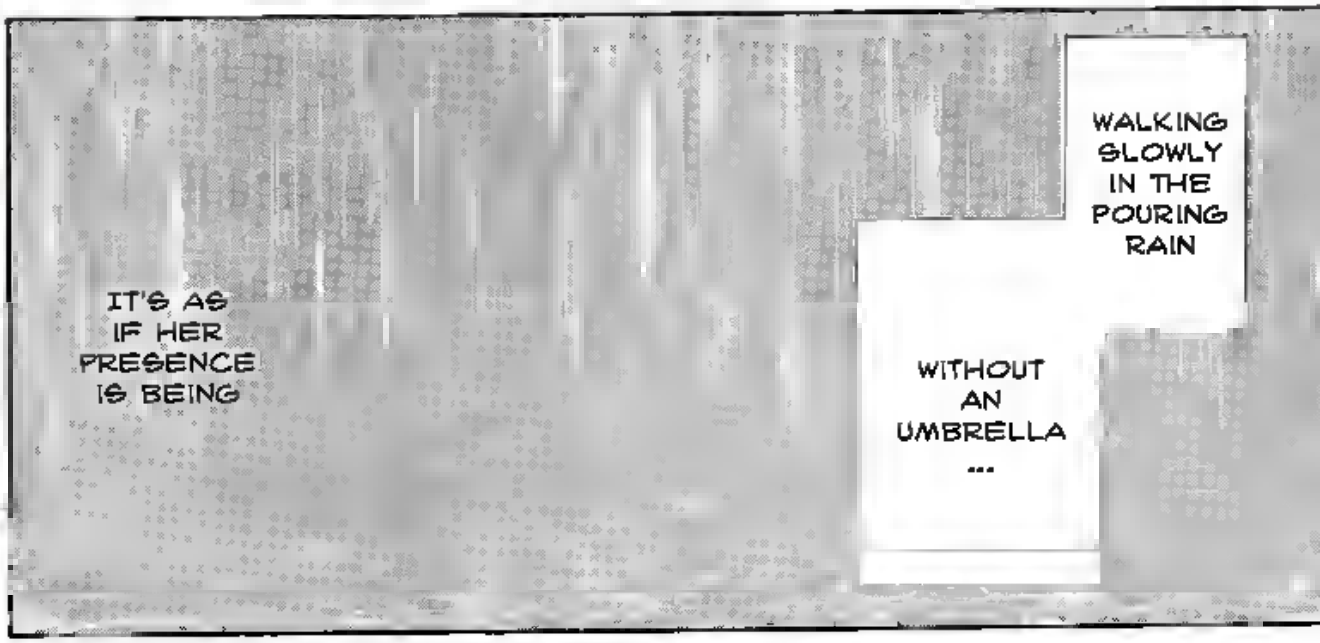
YOU KNOW THAT GIRL ...
IN OUR CLASS, MISAKI
SAKAKIBA-KUN
SHE'S KINDA STRANGE
WHAT ON EARTH ...

PULL YOURSELF TOGETHER !!
!
pat!
...
IT'S NOTHING
SAKA-KIBA.
HEY ...
...?
WHAT WAS THAT?
THE REACTION JUST NOW...?
OH... MIKAMI-SENSEI.
IT'S RAINING,
DID YOU BRING AN UMBRELLA?
SAKAKIBA KUN
TAP

I SEEM TO BE GETTING ALONG PRETTY WELL ...
SHE SAID SHE'LL BE PICKING ME UP LATER,
SHE GAVE ME A CALL JUST NOW ...
UHH... GRANDMA, SHE...
NO
HOW ARE YOU ADAPTING TO THE NEW SCHOOL?
THEN THAT'S FINE.
... YEAH
... THAT'S GOOD.
sfx: rain

MI...
MISAKI MEI
BE CAREFUL
HU... HUH?
SHE VANISH-ED?

...


WALKING SLOWLY IN THE POURING RAIN
WITHOUT AN UMBRELLA ...
IT'S AS IF HER PRESENCE IS BEING

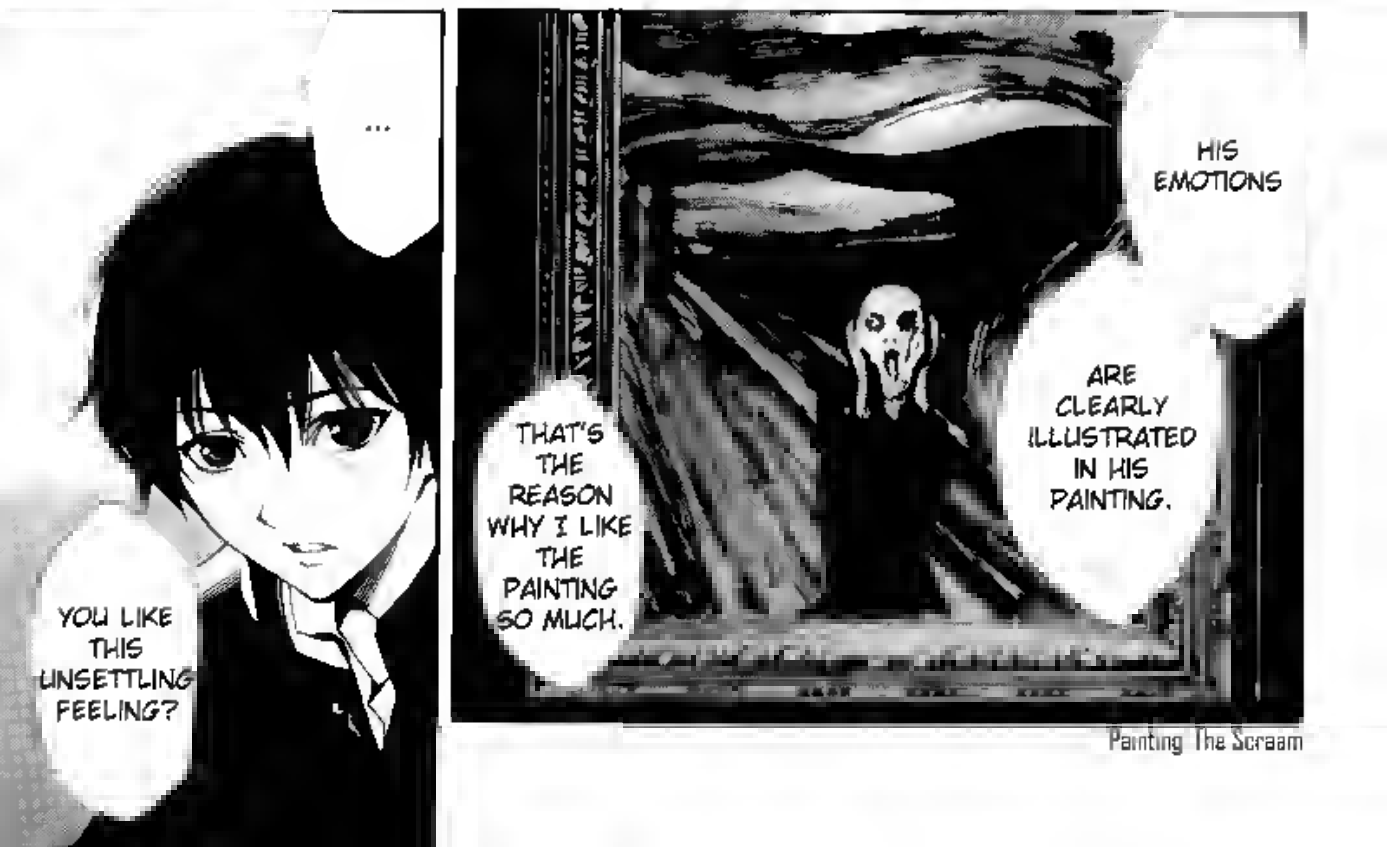
WASHED OUT BY THE RAIN.
THAT'S WHAT I THOUGHT BACK THEN.

Art Room

MOCHI-ZUKI-KUN
YOU'RE IN THE ART DEPART-MENT RIGHT?
...
SORRY.
JUST CONTINUE DRAWING LIKE THAT.
THERE'S NO NEED FOR AN APOLOGY
YEAH
ALTHOUGH I ONLY RECENTLY REJOINED THIS YEAR.
YOU RE-JOINED?
YEAH I STOPPED COMING TO CAMPUS LAST YEAR, BUT I'VE BEEN HERE EVER SINCE THIS APRIL
OH, BY THE WAY, HAVE YOU HEARD ABOUT MIKAMI-SENSEI
SHE'S ALWAYS AROUND "O BLOCK" BUILDING.
"O BLOCK"?
THAT'S WHAT EVERYONE CALLS IT.
STUDENTS' CLASSROOMS ARE LOCATED IN C BLOCK
THE TEACHERS' OFFICES AND PRACTICE ROOMS ARE LOCATED IN BOTH A AND B BLOCKS RESPECTIVELY.
AND, THE OLDER SECTION OF THIS SCHOOL IS "O BLOCK". THOUGH, NOBODY USES IT ANYMORE.

Note: the "O" block means "Zero" block

MM..
BUT, THAT THING
IF YOU STARE IT FOR A WHILE, DON'T YOU FEEL A LITTLE BIT DISTURBED OR INSECURE?
THE ONE I LIKE, YOU SEE,
IS THE ONE IN THE POSSESSION OF OSLO'S ART MUSEUM.
*T/N. Artist: Edvard Munch
THE PAINTING BY MUNCH*
HAS FOUR SECTIONS IN TOTAL.
I GUESS.
UNEASY


...
YOU LIKE THIS UNSETTLING FEELING?
THAT'S THE REASON WHY I LIKE THE PAINTING SO MUCH.
HIS EMOTIONS ARE CLEARLY ILLUSTRATED IN HIS PAINTING.

Painting The Scream

BUT ...
HEY, SAKAKI!
SAKAKIBA-KUN. AREN'T YOU LIKE THAT TOO?
EVERY-ONE'S LIKE THAT.
BECAUSE IT'S SOMETHING YOU WITNESS EVERYDAY.
WHAT? W-WHY THE LONG FACE? DID I BUTT IN AT THE WRONG TIME ...?
EH
ESPECIALLY MOCHIZUKI!! WHAT'S WITH THAT LOOK? YOU HAVEN'T SEEN IT, A FACE LIKE THAT!!
HOW UNEXPECTED THAT YOU GUYS ARE ACTUALLY SECRETLY DISCUSSING MIKAMI-SENSEI!
that
is
too
beau-tiful ♡
Count me in.
DISTURB?
IT SURE DOES!
THE MOOD OF THE PAINTING?
YEAH
DOESN'T IT DISTURB YOU?

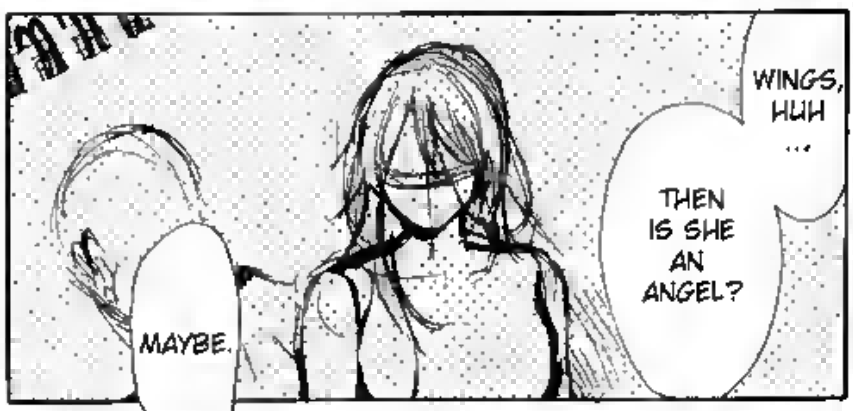
AS THE SCHOOL YEAR PROGRESSES ...
I'M GETTING MORE AND MORE WORRIED ABOUT BEING PLACED INTO THAT CURSED "3-3" CLASS.
YOU KNOW SAKAKI
UHM
YESTERDAY, I WAS GOING TO TELL YOU ...
TESHI-GAWARA-KUN
ISN'T OUR SITUATION TERRIBLE ENOUGH?
HEY.

TERRIBLE ?
WHAT DO YOU MEAN ...
WHO SAID WE'RE IN A TERRIBLE SITUATION ...?
BUT ...
IN HERE.
THERE'S SOMEONE I NEED TO MEET
NOTHING, WAIT...
?
WHAT'S WRONG SAKAKI?
WHY DID HE ...
HEY... HEY, YOU...

IS IT OKAY
FOR YOU TO COME IN LIKE THIS?
WEREN'T THERE TWO PEOPLE TRYING TO STOP YOU OUTSIDE?
YEAH, IT SEEMS LIKE IT.

BY THE WAY, YOU DON'T HAVE TO COME HERE PARTICULARLY JUST TO DRAW, RIGHT?
WHAT ARE YOU DRAWING?

THESE ARE...
DOLLS?


WINGS, HUH...
THEN IS SHE AN ANGEL?
MAYBE.

WHO KNOWS.

...
THIS ONE HERE
I PLAN TO DRAW HER A HUGE PAIR OF WINGS AT THE END

EVER SINCE I MET YOU AT THE HOSPITAL
YOU'VE BEEN WEARING AN EYE PATCH
HEY.
YOUR LEFT EYE ... DID YOU INJURE IT?
DO YOU WANT TO KNOW?

REALLY?
THEN I WON'T SAY IT.
EH?!
Shit!

AH.
YOU DON'T HAVE TO SAY IT
IF YOU DON'T WANT TO...
...SHE SMILED.

THE BELL HAS ALREADY RUNG.

UHM...

IF YOU RETURNED TO YOUR CLASSROOM NOW.
IT'D BE BEST

AH
I'M GOING TO CONTINUE DRAWING IN HERE...
... OKAY.
HEH.
THAT'S CHIBIKI-SAN, ISN'T IT?
The Librarian

THAT'S RIGHT.
HE'S VERY COLD AND HE ALWAYS WEARS BLACK
ALL THE FEMALE STUDENTS FOUND HIM CREEPY.
HE'S THE OWNER OF THE SECOND LIBRARY
HE WAS ALREADY THERE WHEN I ATTENDED THAT SCHOOL.
WHICH CLUB WERE YOU IN AT YOUR PREVIOUS SCHOOL...
KOUICHI-KUN,
HAVE YOU CHOOSE A CLUB?
SO WHAT DID HE SAY TO YOU TODAY?
NO... NOTHING MUCH
WHAT CLUB? THE BASKETBALL CLUB?
...IT WAS
...
THANKS TO THAT, MY COOKING TECHNIQUES ARE AMAZING
BUT MY DAD DOESN'T EVEN NOTICE!!
IT'S ALL THANKS TO MY DAD DUMPING ALL THE HOUSE CHORES ON ME, HIS SON
YOUNG MAN, YOU SURE RE UN-FOR-TUNATE ...
THAT I HAD TO JOIN [illegible], EVEN THOUGH IT'S STRANGE!
HOW SHOCKING! THAT'S RARE FOR GUYS.
...THE COOKING CLUB.
DON'T SAY THAT SO EASILY.

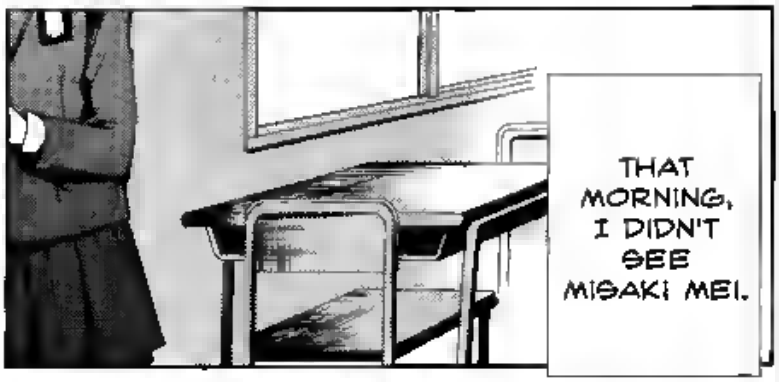
IF I COULD, I'D LIKE TO MAJOR IN ART FOR UNIVERSITY.
BUT... UHM...
I'M ACTUALLY INTERESTED IN THE ART CLUB.
HM — ... THAT'S TRUE.
WHAT DO YOU THINK AUNT REIKO?
OH — REALLY?
BUT I'M NOT GOOD AT DRAWING
SO... I WANT TO GIVE SCULPTURING A TRY.
TH... THAT'S ENOUGH!
ADVICE NUMBER 3
clattering
EVEN IF YOU GET INTO COLLEGE, WHEN YOU GRADUATE, IT'LL BE HARD TO FIND A JOB
ADVICE NUMBER 2
EVEN THOUGH IT'S ABOUT SKILL... IT'S ALSO ABOUT LUCK.
THUMP
SPEAKING FROM EXPERIENCE,
ADVICE NUMBER 1
THE THOUGHT OF GOING TO AN ART COLLEGE IN THE FUTURE WILL BE REJECTED BY YOUR PARENTS.
STAB

EVEN THOUGH THAT'S WHAT I SAID.
IF YOU REALLY WANT TO GO,
THEN YOU DON'T HAVE TO BE AFRAID.

"UNCOOL" HUH?
MHM,
WHETHER IT'S COOL OR UNCOOL,
IT'S VERY IMPORTANT.

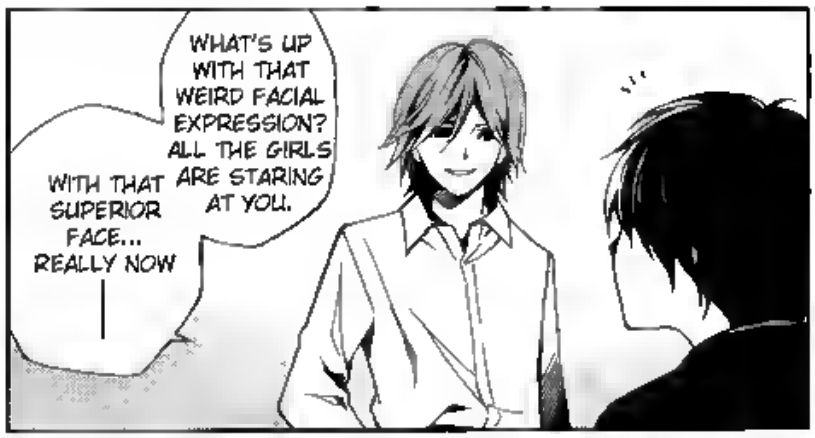
NO MATTER WHAT IT IS.
IF YOU GIVE UP WITHOUT TRYING,
I THINK THAT WOULD BE UNCOOL.

OF COURSE IT'S
YOUR OWN
DECISION.


THAT MORNING, I DIDN'T SEE MISAKI MEI.

SICK LEAVE?
BUT THE PREVIOUS DAY, SHE SEEMED TO BE FINE ...

THAT DAY


WHAT'S UP WITH THAT WEIRD FACIAL EXPRESSION? ALL THE GIRLS ARE STARING AT YOU.
WITH THAT SUPERIOR FACE... REALLY NOW

NO WAY

DON'T JUST RANDOMLY CUT IN WHILE I TALK.
AND I WASN'T EVEN TALKING TO YOU!!
COMPARED TO YOU, IT'S PRETTY FAR OFF.
Right?

EARLIER, TESHIGAWARA WAS LOOKING AT A "STRANGE" BOOK IN THE BOOKSTORE.
WHO TOLD YOU TO BUTT IN?
IDIOT.
IDIOT ...EH? WHAT DID YOU SAY JUST NOW?
YUKARI
THAT —
OH YEAH
THAT'S SAKAKIBA-KUN HE TRANSFERRED IN WHIE YOU WERE ON A BREAK.
FUU
I SEE —

SORRY, KOU-CHAN.
I WAS SUPPOSED TO SEND YOU TO THE HOSPITAL
IS IT REALLY ALRIGHT FOR YOU TO GO ALONE?
IT'S ALRIGHT, GRANDMA.
GRANDPA'S BODY IS WEAK, IT CAN'T BE HELPED.
REALLY? SORRY.
THEN I'LL BE LEAVING.
BE CAREFUL ON THE WAY THERE.
WHAT'S WRONG?
WHAT'S WRONG?

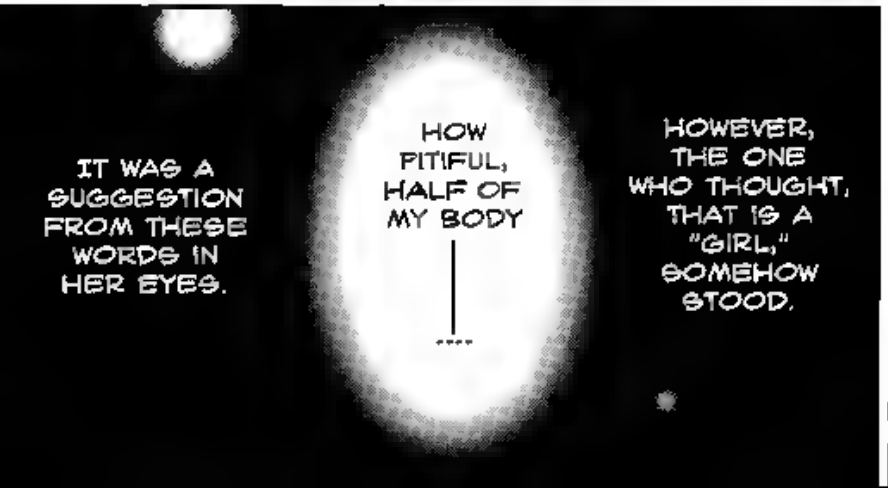
BUT LAST AUTUMN, IT WAS THE SAME.
SO UNHAPPY.
ALTHOUGH THE DOCTOR SAID THAT ...
I'LL STILL HAVE TO CHECK UP FROM TIME TO TIME,
IF IT'S FINE, THEN I CAN DO PE* AGAIN

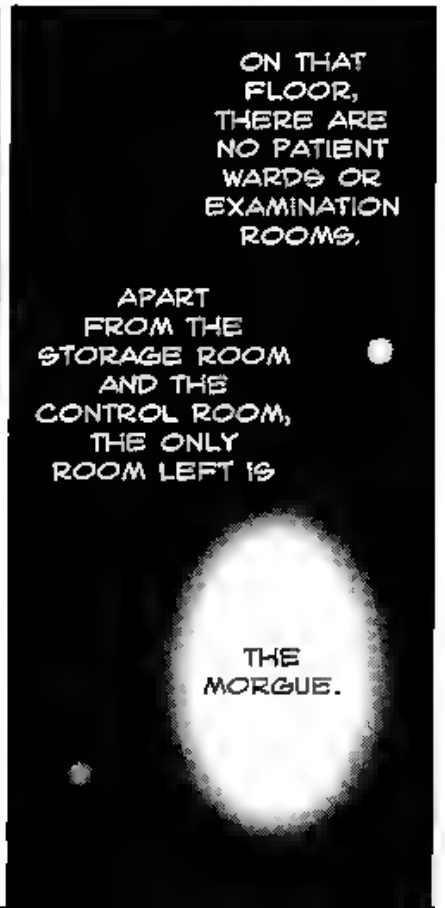
*T/N: PHYSICAL EDUCATION

MIZUNO-SAN
YOU'RE IN THIS SECTION AGAIN...
IS IT BECAUSE OF THE WOUND IN YOUR CHEST?
NO, IT'S NOTHING ...
ACTUALLY, THERE'S SOMETHING I WANT TO ASK YOU.
LAST MONDAY?
YES.
EVEN THOUGH THIS QUESTION MAY SEEM WEIRD...
BUT
THE DAY WHEN I WAS HOSPITAIIZED
WAS THERE A GIRL WHO DIED?

*Underground 2nd floor

THEN AT THE SAME DAY, THERE SHOULD HAVE BEEN A PERSON'S BODY SENT THERE.
IF THAT TIME, THE PLACE THAT MISAKI MEI WENT TO WAS THE MORGUE

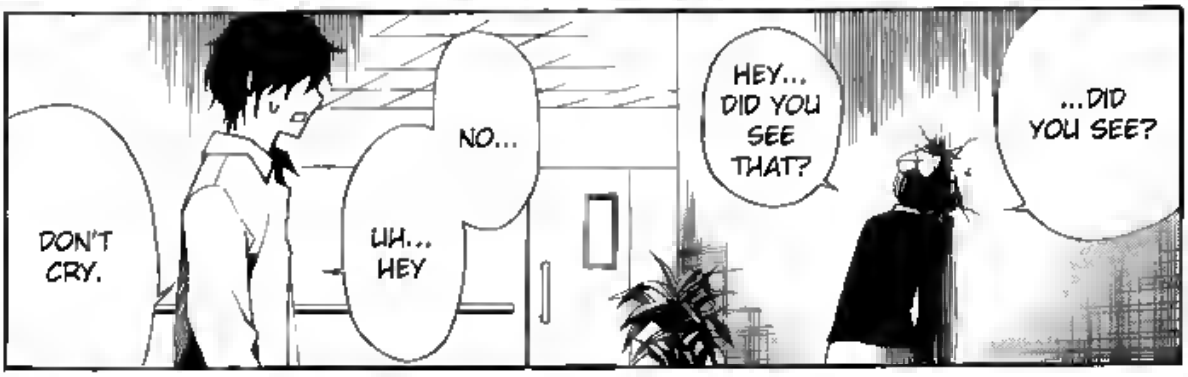

IT WAS A SUGGESTION FROM THESE WORDS IN HER EYES.
HOW PITIFUL, HALF OF MY BODY
.....
HOWEVER, THE ONE WHO THOUGHT, THAT IS A "GIRL," SOMEHOW STOOD.


ON THAT FLOOR, THERE ARE NO PATIENT WARDS OR EXAMINATION ROOMS.
APART FROM THE STORAGE ROOM AND THE CONTROL ROOM, THE ONLY ROOM LEFT IS
THE MORGUE.

AH!
I THINK SOMETHING LIKE THAT DID HAPPEN.
HM...
DO YOU REMEMBER?
LAST MONDAY... THERE WAS A YOUNG PATIENT WHO SUDDENLY DIED...
UHH, I HEARD FROM SOMEONE THAT IT WAS...
REALLY!?
DO YOU KNOW HOW SHE DIED?
DO YOU KNOW THAT PERSON'S NAME?
I'LL HELP YOU ASK AROUND
CAN YOU?
SEEMS LIKE IT'S FOR SOME SPECIAL REASON

IN EXCHANGE,
YOU'VE GOTTA TELL ME THE REASON LATER.
ALRIGHT? HORROR TEEN.

EH... EEEEE-EEHHH-HHHH!?
FLINCH
OW-WW!!
SFX: Whack


DON'T CRY.
UH... HEY
NO...
HEY... DID YOU SEE THAT?
...DID YOU SEE?

ON THE ROAD BACK FROM THE HOSPITAL
I WALKED AROUND THE STREETS OF MISAKI MEI.
IT DOESN'T MATTER IF I GET LOST.
OH WELL

walking quickly
OF THE TWILIGHT OF THE NEXT WORLD, OF PALE EYES TURNING VACANT.
ANTIQUE SHOP OR
SOMETHING?

ENTER . ——— WORKSHOP

A DOLL?

...
IT'S BEAU-TIFUL.

THERE IS NO WAY TO DE-SCRIBE
HER ASTOUNDING BEAUTY.

AN UNKNOWN NUMBER. ..?
!
RING RING RING RING

sfx. Rustle

SEEMS LIKE SHE WAS A HIGH SCHOOL STUDENT.

sfx. Whoosh

sfx Whoosh
SHE WAS CALLED
MASAKI OR MISAKI
Misaki...
SOME-THING LIKE THAT ...
ANOTHER CH.02 -END-

Kawaii Corner's present

Another

by Kiyohara Hiro

CHAPTER 3

Translator: Dark Tyreal
Editor: Mitsuki_chan
Q-cer: Riiko_chan

crunchyroll.com/group/Kawaii_Corner
community.livejournal.com/kawaii_corner

WE'RE SO SORRY, IT WASN'T THIRTY SIX YEARS AGO,
BUT TWENTY SIX YEARS AGO!
(FROM THE CHAPTER 1)

SORRY ABOUT THE BIG MISTAKE >_<"

TRANSLATORS WANTED!!
join us! ♡
we need jap & chinese translators! please apply! ✿
WWW.CRUNCHYROLL.COM/GROUP/KAWAII_COMICS

Mi-
sa-
ki
...
dead
_?!
EITHER WAY, IT'S SOMETHING LIKE THAT
...
THE KID THAT DIED
...
WAS IT ASAZAKI OR MISAKI
...
BEFORE TRANS-FERRING HERE
I THINK SHE RECEIVED SOME MAJOR SURGERY IN SOME OTHER HOSPITAL
SHE WAS AN ONLY CHILD
AT THAT TIME, HER PARENTS WERE PANICKING AND DIDN'T KNOW WHAT TO DO.
ORIGINALLY THE SURGERY WAS A SUCCESS, BUT ALL OF THE SUDDEN, HER CONDITION WORSENED
...
Another

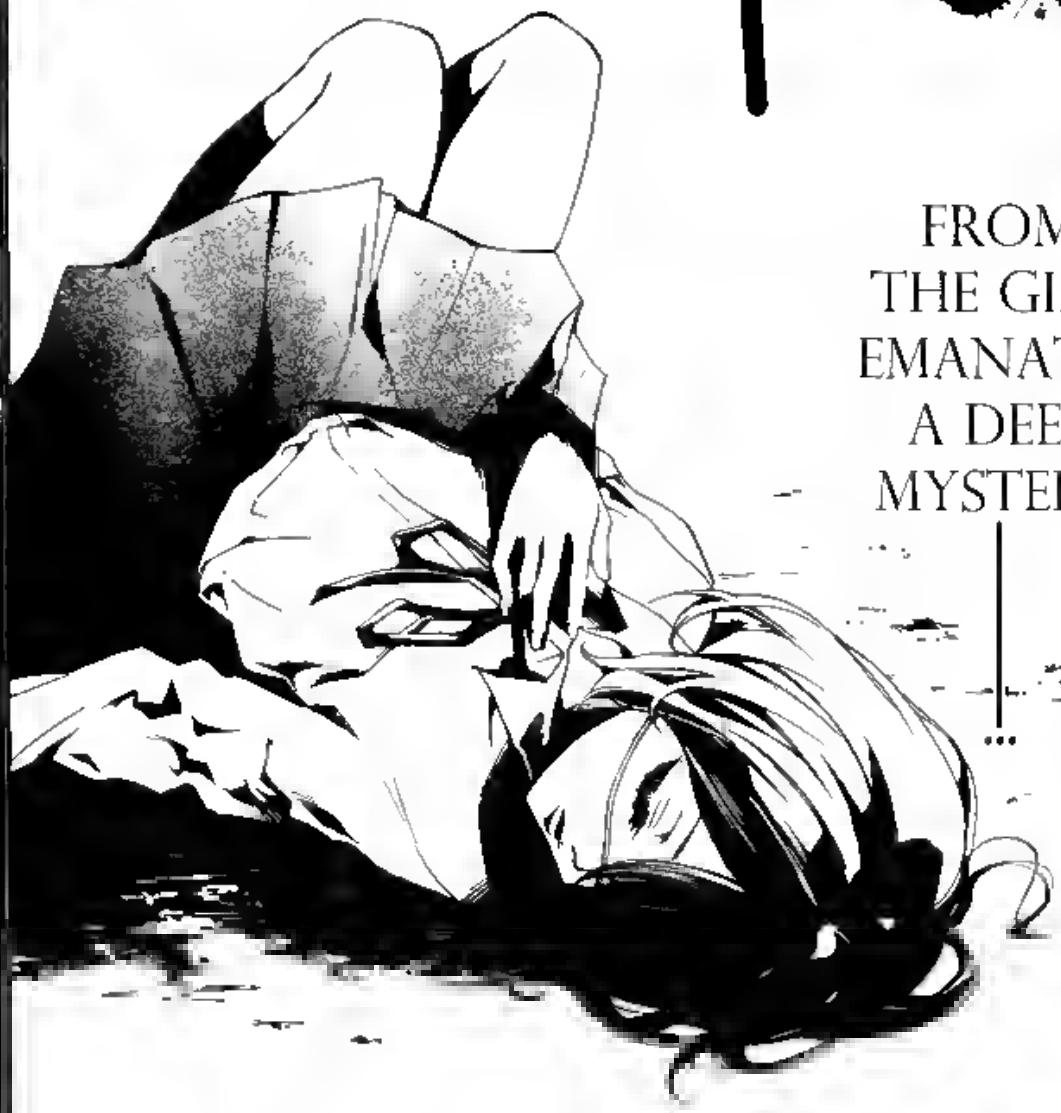
HELLO?
KOUICHI-KUN?

IF IT'S LIKE THAT, THEN SHE
...

Another

アナザー

Ch.03



FROM THE GIRL, EMANATES A DEEP MYSTERY...

※この漫画はフィクションです。実在の人物、団体、事件などには一切関係ありません。

ORIGNALLY, THERE'S A LOT I WANTED TO ASK HER ...
SPEAKING OF WHICH--- THAT GAME I BOUGHT YESTERDAY WAS REALLY GOOD.
DO YOU WANT TO PLAY A FEW ROUNDS AT MY HOUSE RIGHT NOW?
!
...
EH?
SORRY, MAYBE NEXT TIME.
AH... HEY...

THAT FEELING
AROUND HER
RIGHT NOW

THE REACTION OF EVERYONE WHENEVER SHE IS MENTIONED
WHAT MIZUNO-SAN TOLD ME ...

EH?
THE MYSTERY THAT FORMS IN MY MIND NOW
HOW DID THIS HAPPEN ...
UNLESS ...
SHE'S GONE ...
DID I LOSE HER?

OF THE TWILIGHT OF THE NEXT WORLD, OF PALE EYES TURNING VACANT
...
...THIS... FROM BEFORE ....

HERE... WHAT IS THIS PLACE FOR?
CLACK
SCREECH
WELCOME

ARE YOU HERE FOR SIGHT-SEEING ?
OR ...
HEY, A YOUNG MAN, WHAT A RARE CUSTOMER.
THIS... IS A PUPPET SHOP?
AH... THAT ...
I PASSED HERE BY CHANCE, JUST WANTED TO SEE WHAT KIND OF STORE THIS IS.
Admission fee ¥500
ARE YOU IN MIDDLE SCHOOL? I'LL JUST CHARGE YOU HALF PRICE
THIS IS ALSO A GALLERY.
YOU COULD SAY THAT
PUPPET SHOP ...
YOU ARE HALF CORRECT.

PLEASE, LOOK AROUND
INCREDIBLE ...
HOW DO I DESCRIBE THIS...
THERE IS NO OTHER CUSTOMER ANYWAYS.
IT SEEMS AS IF IT EXISTS IN THIS WORLD, WHILE AT THE SAME TIME IT DOESN'T EXIST.
GIVING PEOPLE A SENSE OF ILLUSION-LIKE BRILLIANCE
BARELY MAINTAINING THE SHAPE, WHILE DISPLAYING THEIR FORMS TO THE OUTSIDERS ...

THERE'S A BASEMENT?
STAIRS ...
This way
...?

CLACK

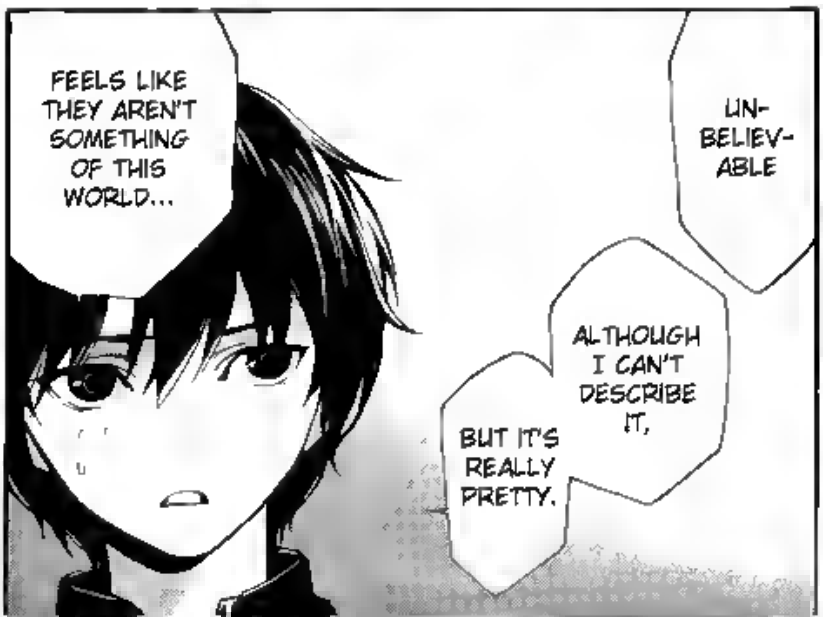
A COFFIN?
...AH

...
EH?
SO SIMILAR ...
WHY IS IT ...
SO ....

YOU THINK IT'S SIMILAR?
CLACK
CLACK
INDEED ... IT'S REALLY SIMILAR.
BUT THIS IS ONLY HALF OF M
OR MAYBE LESS THAN HALF...
WHY ARE YOU HERE
WHY?
I HIDE IT BECAUSE I DIDN'T WANTED TO SCARE YOU.
WHA... WHY ...?!

AND YOU?
I JUST PASSED HERE BY CHANCE
UH...
AH...
WHY ARE YOU HERE...

I COME HERE ON OCCASION
BECAUSE I DON'T HATE
THIS PLACE.


FEELS LIKE THEY AREN'T SOMETHING OF THIS WORLD...
UN-BELIEV-ABLE
ALTHOUGH I CAN'T DESCRIBE IT,
BUT IT'S REALLY PRETTY.

WHAT DO SAKAKIBA KUN THINK?
NOW THAT YOU'VE SEEN THIS PLACE

YOU HAVE BEEN WONDER-ING RIGHT?
WHY I ALWAYS WEAR AN EYE-PATCH ON MY LEFT EYE
slow movement
fu
SO AT LEAST YOU DON'T HATE THIS?
I'LL SHOW YOU ...
WHAT'S UNDER MY EYE-PATCH
sfx: Ba-dump
THA...
THAT IS ....

A BLUE EYE ...
THAT IS...
A FAKE EYE?
USUALLY, I COVER IT UP.
BECAUSE I CAN SEE SOME DISTURBING THINGS THAT ARE BETTER LEFT UNSEEN.
MY LEFT EYE IS "PUPPET'S EYE"
THE VOID'S PUPIL.

I'M COMPLETELY LOST
I HAVE NO IDEA WHAT'S GOING ON ANYMORE ...
PUPPET'S EYE?
DISTURBING THINGS BETTER LEFT UNSEEN?

THEY ARE EMPTY.
AS FOR PUPPETS ...

THEIR ENTIRE EXISTENCE IS WITHOUT SUBSTANCE ...
SO EMPTY ...
THEREFORE, THERE MUST BE SOMETHING TO BE USED AS SUBSTANCE.

FROM ALL THESE THINGS YOU PERSONALLY EXPERIENCED
WHILE HERE, DONT YOU FEEL THAT SOMETHING OF YOURS IS DRAINING AWAY?
AH ...
GO.
YOU SHOULD FEEL BETTER ONCE YOU ARE UP THERE

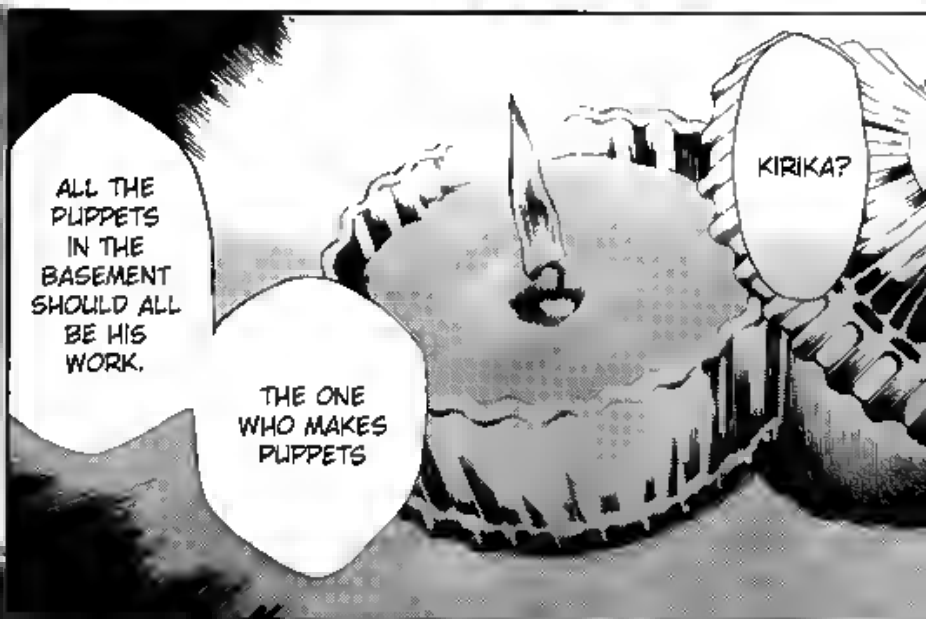
...YEAH
YOU FEEL BETTER NOW?

ALL THE PUPPETS HERE ARE MADE FROM THERE, IN OTHER WORDS,
KIRIKA'S PUPPETS

NIGHT'S DUSK...THATS REFERRING TO THE STORE'S NAME ISNT IT?
THAT OLD WOMAN FROM BEFORE IS GONE ...

WHAT DOES WORKSHOP "M" REFER TO?
SECOND FLOOR IS A PUPPET WORKHOUSE

... INCLUDING THE ONE IN THE COFFIN?


KIRIKA?
ALL THE PUPPETS IN THE BASEMENT SHOULD ALL BE HIS WORK.
THE ONE WHO MAKES PUPPETS

WHY DOES THAT PUPPET LOOK SO MUCH LIKE YOU?
YES.
...
WHO KNOWS?
ON THE DAY WE MET, YOU WENT TO THE SECOND LEVEL OF THE BASEMENT RIGHT?
DOWN THERE, COULD IT BE....
IS SHE FAKING IT?
LIKE I ASKED YOU ON THE ROOF

THAT DAY
THERE'S A GIRL IN THAT HOSPITAL DIED
THE MORTUARY?
MISAKI-SAN...
DO YOU HAVE ANY SIBLINGS?

IS THERE ANYTHING ELSE?
THEN WHY...
...
YOUR QUESTIONS ...
THERE ARE MORE OF THEM RIGHT?
NO.
...
EVER SINCE I TRANSFERRED SCHOOLS, I CAN'T REMEMBER HOW MANY TIMES I HAD THESE ODD FEELINGS
ALSO... THAT...
LOOKS LIKE YOU STILL DONT KNOW ANYTHING SAKAKIBA-KUN.
THERE'S THIS SAYING

"TWENTY-SIX YEARS AGO"
"THERE IS A STUDENT AT YOMIYAMA NORTH"
Third year class3
"SHE WAS SOMEONE GIFTED BOTH INTELLECTUALLY AS WELL AS PHYSICALLY"
"HOWEVER, AFTER TRANSFERRING TO CLASS 3 OF THE THIRD YEAR THAT KID"
"SUDDENLY HAD AN ACCIDENT AND DIED"
"THAT PERSON DIDN'T ACTUALLY DIE..."
"EVERYONE IN THE CLASS WAS SHOCKED"
"'IMPOSSIBLE!', 'UNBELIEVABLE', ETC."
"AT THIS TIME, SOMEONE SAID, "
EVERYONE WAS SO SAD

"NO ONE WANTED TO BELIEVE... PROBABLY NO ONE WANTED TO ACCEPT IT EITHER"
"---THE THING IS, "
"EVER SINCE THAT INCIDENT, EVERYTHING WENT ON AS USUAL"
"AFTER-WARDS,"
"THE TEACHER ALSO KEPT HER DESK"
"EVERYONE LIVED AS IF SHE WAS ALIVE."
"THEN ON THE GRADUATION PHOTO, EVERYONE REALIZED THAT"
"'MISAKI' WAS THERE."
"THE ONE THAT SHOULDN'T APPEAR ON THE PICTURE."

SAY...
IS THAT... FOR REAL?

WHAT I SAID BEFORE, WAS JUST THE BEGINNING
THERE'S MORE TO THIS STORY.

ANNOYING MACHINE ...

AH.... EXCUSE ME.
MUST BE MY GRANDMA WORRYING ABOUT ME ...

NO MATTER WHERE YOU GO, YOU ARE ALWAYS RESTRAINED
CONTROLLED

IT'S ABOUT CLOSING TIME.
WAIT UP
AH...
ALRIGHT, PLEASE LEAVE FOR TODAY.
HOW SHOULD I ACCEPT THESE CIRCUMSTANCES
I'M COMPLETELY CONFUSED NOW
NO MATTER HOW I GO ABOUT IT, I CAN'T SEEM TO FIND ANY LEADS.

WHEN DID THAT OLD WOMAN COME BACK!?
SPEAKING OF THINGS,
"THERE IS NO OTHER CUSTOMER ANYWAYS."
"PLEASE, LOOK AROUND"
TEXT SHINE
Misa-ki's mys-tery deep-ens...
ANOTHER CH.03 -END-

Kawaii Corner's present

Another

by Kiyohara Hiro

Chapter 4

Scanner: Kirin Studio
Translator: Pink-ii
Editor: Mitsuki_chan
Proofreader: Kietzie
Q-cer: Riiko_chan

kawaii-corner.livejournal.com
crunchyroll.com/group/Kawaii_Corner

TRANSLATORS WANTED!!
join us! ♡
we need jap & chinese translators! please apply! ✿
WWW.CRUNCHYROLL.COM/GROUP/KAWAII_COMICS

Kadokawa Comics A Extra
清原紘「コインランドリーの女」8月4日発売予定

"nor-
mal"
vaca-
tion

HEY-
IS THE TRIP TO THE RETREAT RIGHT AFTER THE EXAMS

KAZAMI ...
NO WORRI-ES

IT WOULD BORE ANYONE ...
FURTHER-MORE WE WOULD HAVE TO TALK BOUT THINGS OLD PEOPLE WOULD TALK ABOUT

IN THE RECENT YEARS, 95% AND ABOVE OF THE STUDENTS HAVE SUCCESSFULLY BEEN PROMOT-ED TO UNIVERSITY.
SO IT'S OKAY,
THERE'LL BE A PLACE FOR YOU.

SAKAKIBA, WHERE HAVE YOU DECIDED TO GO?
BACK TO TOKYO?
YOU'RE TEASING ME!!
I'M NOT.
ARE YOU ENCOURAGING ME?
MAYBE?
IT WAS PLANNED OUT! YOUR FATHER HAS ALREADY PREPARED A SCHOOL FOR YOU TO ENTER, RIGHT!?
SO LUCKY, THE SECOND GENERATION OF THE FAMILY OF PROFESSORS
YOU CAN BASH HIM IF YOU'RE UNHAPPY.
AH... YEAH.
MY FATHER'S RETURNING NEXT SPRING, I'LL BE ATTENDING A PRIVATE SCHOOL.
SAY,
WHERE ARE WE GOING FOR OUR EXCURSION?

LAST YEAR ...
I THOUGHT, ONLY THE THIRD YEARS ARE ALLOWED TO ATTEND IT?
THE EXCURSION.
ISN'T IT ANNOUNCED TOKYO. WE WENT THERE LAST YEAR.
I'M USING THIS CHANCE TO CLIMB THE TOKYO TOWER
... THE SCHOOL PLACED IT ON THE DAY OF SECOND YEAR'S AUTUMN BREAK
PREVIOUSLY IT WAS FOR THE THIRD YEARS ONLY.
PREVIOUSLY?
RIGHT. KAZAMI?
AH... YEAH.
AH... YES.
SEEMS SO.

HOW WOULD I KNOW SOMETHING THAT HAPPENED SUCH A LONG TIME AGO!
IS THERE ANY SPECIAL REASON ...?
THEN WHY DID THEY CHANGE
COMPARED TO WORRYING ABOUT THE EXAMS ...
WE HAVE TIME TO WORRY ABOUT THESE THINGS.
Clack
IT'S HAPPENING AGAIN... THEIR REACTIONS ARE...
...THAT

ABOUT THE MISAKI INCIDENT THAT HAD HAPPENED 26 YEARS AGO
HAVE YOU GUYS HEARD ABOUT IT?
AH
I SAY
I THOUGHT YOU DIDN'T BELIEVE IN THINGS LIKE THAT.
WHERE DID YOU HEAR IT FROM?

ERM...
AKAZAWA IZUMI
WHERE DID YOU HEAR IT FROM?
WHO TOLD YOU?
NO... I JUST OVER-HEARD ...
HOW MUCH DO YOU KNOW?
Cluck
Cluck
RE-GARD-ING THIS,
HOW MUCH DO YOU KNOW?

...
ABOUT THAT MUCH ...
Scary
26 YEARS AGO. IN YEAR THREE, CLASS THREE THERE WAS A POPULAR STUDENT
BUT SHE SUDDENLY PASSED AWAY AND STUFF ...
...
EVER-YONE LOOKS SERIOUS.
WHAT HAPPEN-ED?
ONE YEAR AFTER THE ACCIDENT ... IS IT
IZUMI.
MIKAMI-SENSEI

THAT,
MIKAMI-SENSEI
DIDN'T EXPECT THAT.
ARE THEY FRIENDS?
YOU DON'T HAVE TO SPECIALLY WAIT FOR ME...
THE THINGS THAT HAPPENED THAT YEAR...
!
SOMEWHAT TRAVELLED TO HIS EARS...
HAVE ALREADY

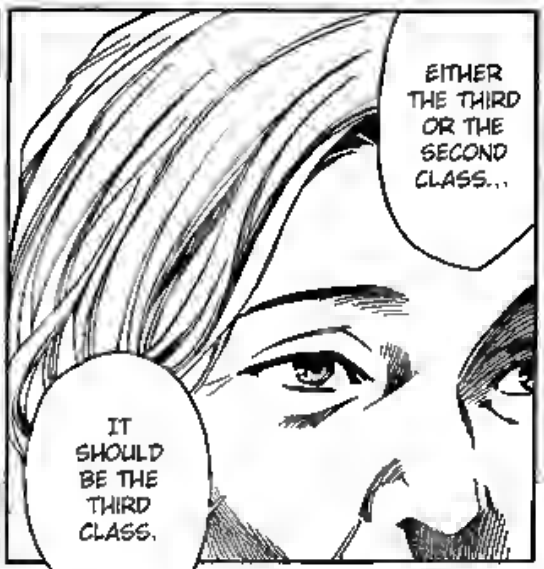
SUCH A TROUBLE-SOME PRO-BLEM ...
DON'T PANIC ...
...LET'S LOOK AT THE SITUATION ...
...
IS IT
26 YEARS AGO?

RITSUKO'S THIRD YEAR...

SHE WAS IN THE THIRD YEAR OF HIGH SCHOOL.
WHAT CLASS WAS MY MOTHER IN?
YEAH

IF WE COUNT BACKWARDS FROM TODAY
MY MOTHER WHO PASSED AWAY 15 YEARS AGO SHOULD HAVE BEEN A HIGH SCHOOLER
UNLESS...

DO YOU STILL HAVE HER GRADUATING CERTIFICATE OR SOMETHING?
I DON'T KNOW.
EVEN IF I HAVE IT, IT SHOULD BE THE ONE ON THE BALCONY.


EITHER THE THIRD OR THE SECOND CLASS...
IT SHOULD BE THE THIRD CLASS.

THE THIRD CLASS THAT MY MOTHER WAS IN
THERE WAS A CHILD WHO PASSED AWAY DUE TO SOMETHING
WASN'T THERE?
...
THEN GRANDMA
SUCH A PITY, SHE WAS A GOOD KID.
THERE WAS A HUGE COMMOTION ABOUT IT THEN...
SOME-THING?
SEEMS LIKE IT.
WAS HER NAME ...
"MISAKI"?
I'M NOT SURE
I CAN'T RECALL.

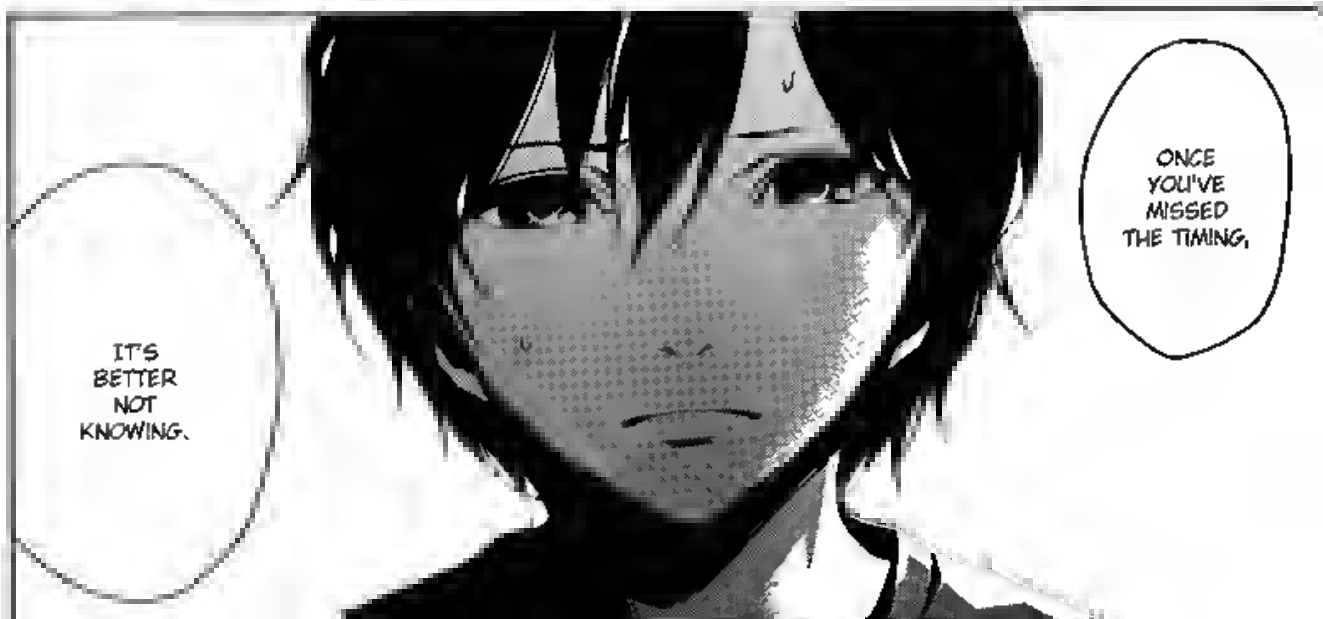
AUNT REIKO?
IT'S QUITE LATE ——…
UWAH
ビクッ
THIS VOICE... KOUICHI-KUN?
WHAT ARE YOU DOING!?
NOTHING... MY HEAD... I CAN'T PULL IT OUT.
HEAD !?
ARE YOU ALRIGHT ?
I WANTED ANOTHER DRINK.
WHOA, YOU REEK OF ALCO-HOL
DO YOU STILL WANT TO DRINK?
AH-AH
I'M DEAD TIRED TODAY.

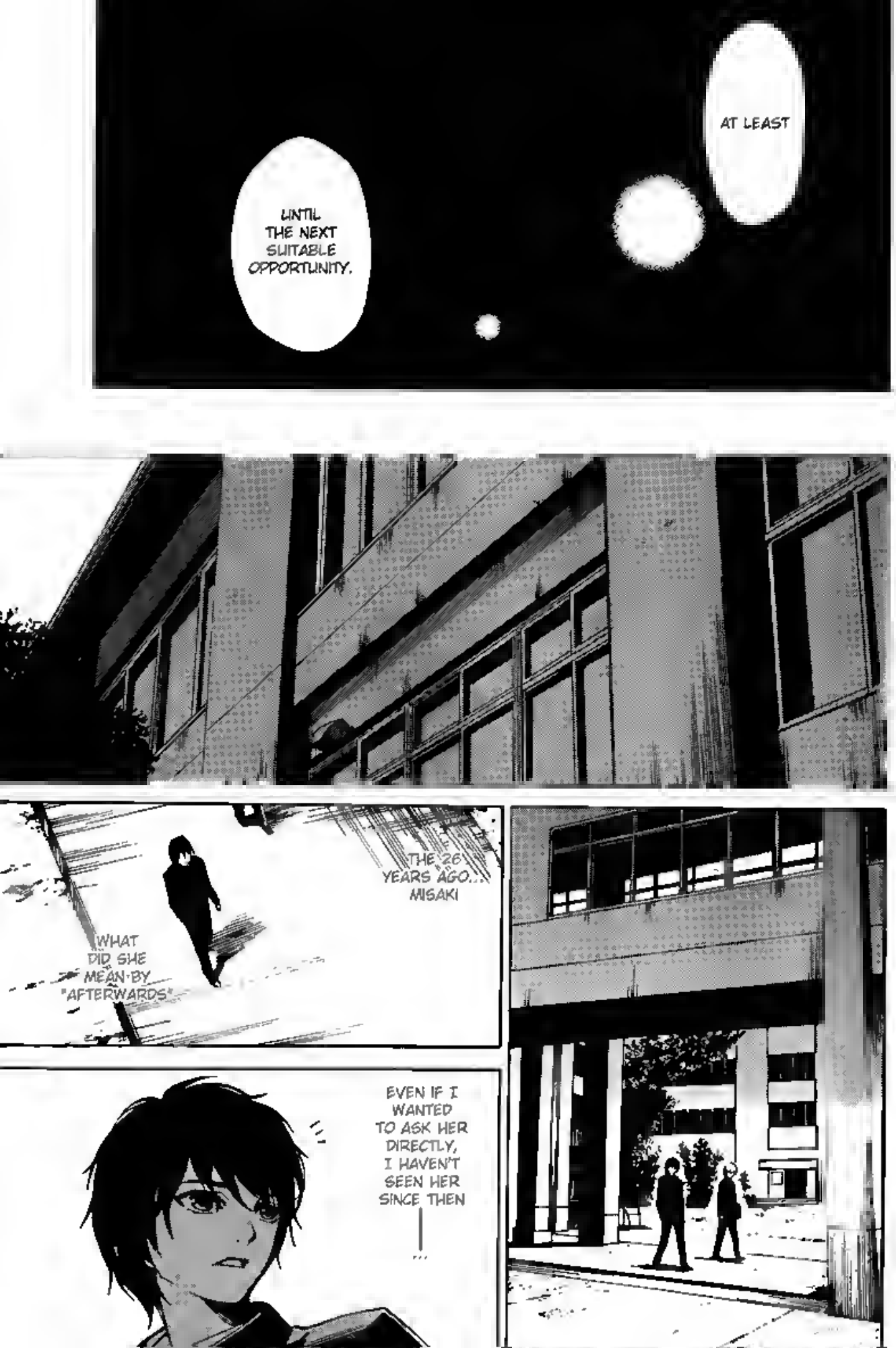
IT'S FOR ENTERTAINING SUCH RELATIONS ...
IT'S SO MESSY.
IT'S SO RARE TO SEE AUNT REIKO LIKE THIS ...
BEING ADULT SEEMS DIFFICULT.
ERM..
I'M TURNING IN FIRST.
GOOD-NIGHT
YEAH
IT'S BEEN PASSED DOWN SINCE A LONG TIME AGO.
THE THING THAT HAPPENED 26 YEARS AGO.
AUNT REIKO SHOULD KNOW ABOUT IT RIGHT?

WAS IT THE THIRD CLASS?
... THE CLASS MY MOTHER WAS IN
IT WAS LIKE A WARNING
AFTER-WARDS THAT YOUR MOTHER
TOLD ME ABOUT IT ...
IT WAS ONLY AFTER-WARDS
THEN
WHAT HAPPENED "AFTER-WARDS"?

...
...YOU KNEW AUNT REIKO
NEH, AUNT REIKO
KOUICHI-KUN

THIS TYPE OF THING
SHOULD BE TOLD IN THE RIGHT SITUATION


ONCE YOU'VE MISSED THE TIMING,
IT'S BETTER NOT KNOWING.


AT LEAST
UNTIL THE NEXT SUITABLE OPPORTUNITY.
"WHAT DID SHE MEAN BY "AFTERWARDS"
THE 26 YEARS AGO... MISAKI
EVEN IF I WANTED TO ASK HER DIRECTLY, I HAVEN'T SEEN HER SINCE THEN
...

EH?
MISAKI MEI

WHAT HAPPENED SAKAKIBA-KUN?

I'M SORRY
HEY, SAKA-KIBA-KUN!?
LEAVE WITHOUT ME!

AH... ...!!

sfx: Dash

AH...

...
WHAT IS IT MOCHIZUKI?

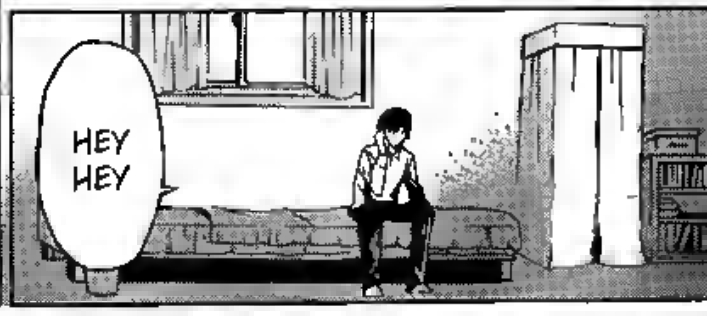
I FINALLY FOUND YOU.
I'LL PRY THE ANSWER OUT OF YOU NO MATTER WHAT
haa
haa
!
Pring Pring Pring
MY PHONE?
WHO IS IT?
WHY NOW ...
HELLO
ARE YOU OKAY?

I CALLED BECAUSE I FELT SOMETHING WAS OFF...
YES?
WHY DID YOU SUDDENLY CALL ME?
TESHIGAWARA-KUN
LISTEN CARE-FULLY
SAKA-KIBA-KUN
AKAZAWA? WHAT ABOUT HER...?
YOUR ACTIONS WILL CAUSE AKAZAWA TO FALL INTO HYSTERIA...
DON'T HANG AROUND SOMETHING THAT DOESN'T EXIST
IT ISN'T GOOD... THEN

WHAT
WHAT WAS HE TRYING TO SAY?
sfx. Whoosh
ANYWAYS THIS MONTH, YOU BETTER
I'LL TELL YOU NEXT MONTH
AND, ABOUT THE INCIDENT THAT HAPPENED 26 YEARS AGO
sfx. impact
Dip
HEY TESHIGA-WARA? HEY...
HONESTLY

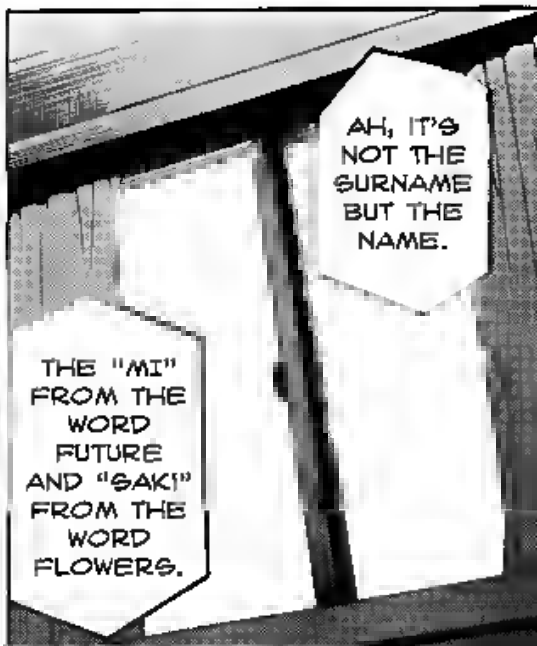
BEEP
BEEP
UNDER THESE SITUATIONS ...

SHE DOESN'T EXIST?
HOW CAN THIS EVEN BE POSSIBLE?
EVEN THOUGH I AM CRAZY ABOUT SUPERNATURAL STORIES.
THAT MEANS
I'VE BEEN TALKING TO A NON-EXISTENT PERSON



PREVIOUSLY... THE GIRL THAT DIED AT THE END OF MARCH
I WAS BOTHERED ABOUT IT SO I WENT TO RUN A CHECK.
IT WAS REALLY WAS.
IT'S NOT MISAKI, IT'S MISAKI.

*Note. They have the same pronunciation but different words



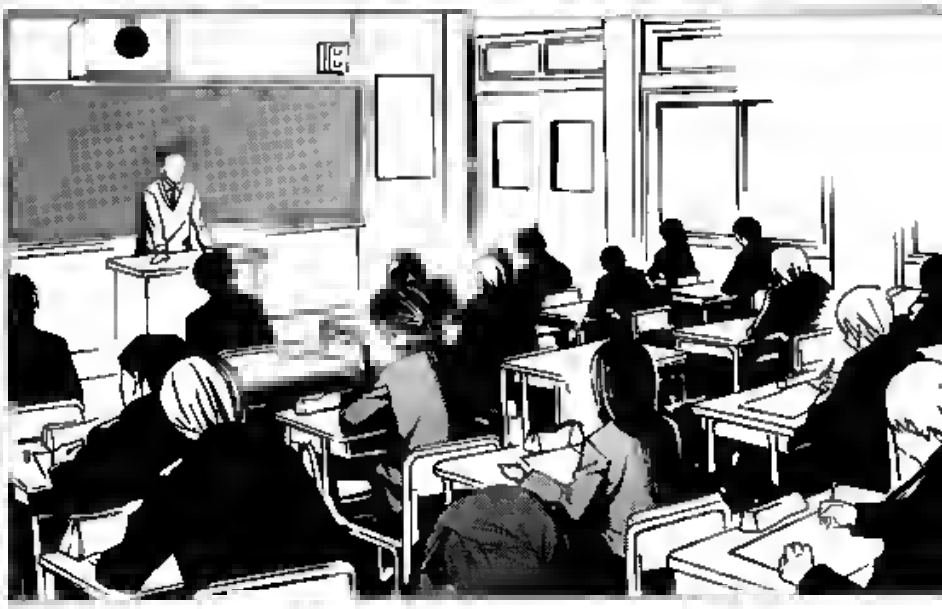
YA ヤングエースは毎月4日発売!

...NEH
WHY DO YOU CARE SO MUCH ABOUT HER?
WHY FUJIOKA MISAKI IS MISAKI MEI'S "OTHER HALF"?
WHY ...
AH... ABOUT THAT ...
IS IT SOMETHING SUPER-NATURAL?
AH!?
YOU SAID YOU'D TELL ME.
FUFUFU FUFUFU FUFUFU FUFUFU FUFU
It's disgusting!!
WHY DID YOU LAUGH LIKE THAT?
FU FU FU FU FU FU
STOP IT!!

26TH
OF MAY-

THE
SECOND
DAY OF
THE
FIRST
SEMES-
TER'S
EXAMI-
NATION

...

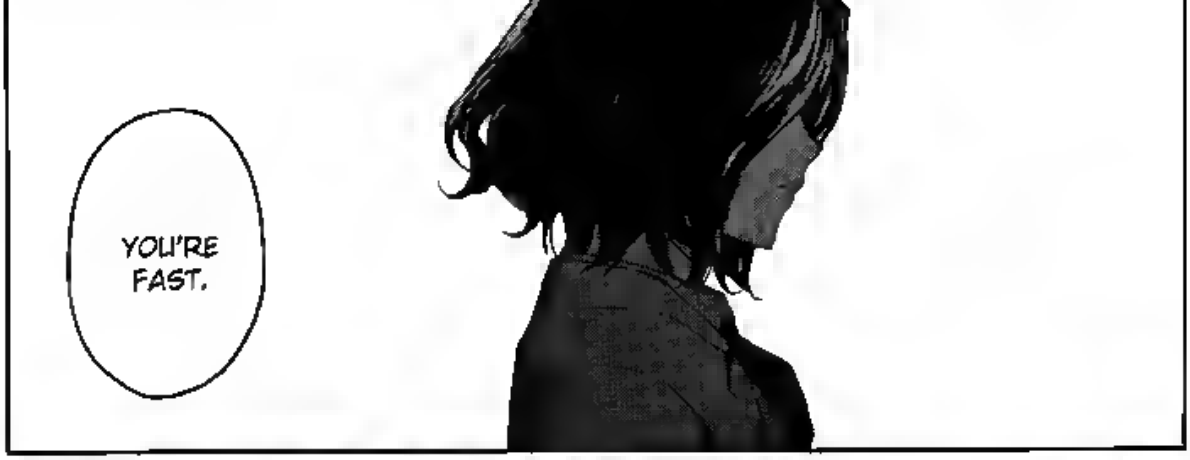


HAVE YOU FINISHED?
YES.
RATTLE

BUT YOU CAN'T GO HOME.
...YES, YOU CAN.

...PLEASE CHECK IT AGAIN?
NO NEED.
CAN I GO OUT?

Shaa
Shaa



YA ヤングエースは毎月4日発売!

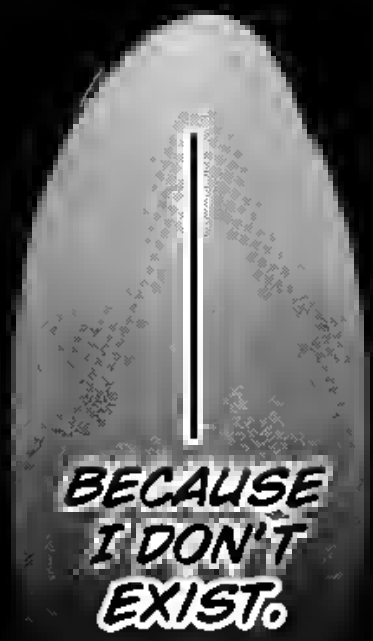
FUJIOKA MISAKI
...DID YOU COME OUT TO TELL ME THIS?
SAKA-KIBA-KUN.
THIS CHILD
PASSED AWAY THE OTHER DAY AT THE HOSPITAL
NEH
WHY THAT CHILD
COUSIN
SHE'S MY ...
MISAKI ...

SHE WAS CLOSER TO ME IN THE PAST
AND MORE INTIMATE

I'VE ASKED YOU BEFORE
...THAT

...

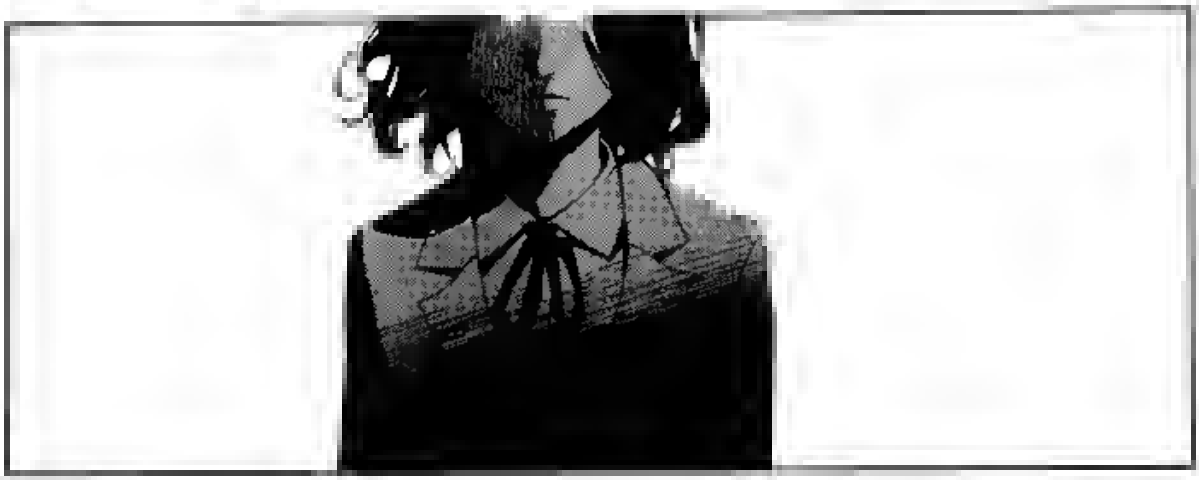
OUR CLASS-MATES
AND THE TEACH-ERS
WHY DO THEY TREAT YOU...

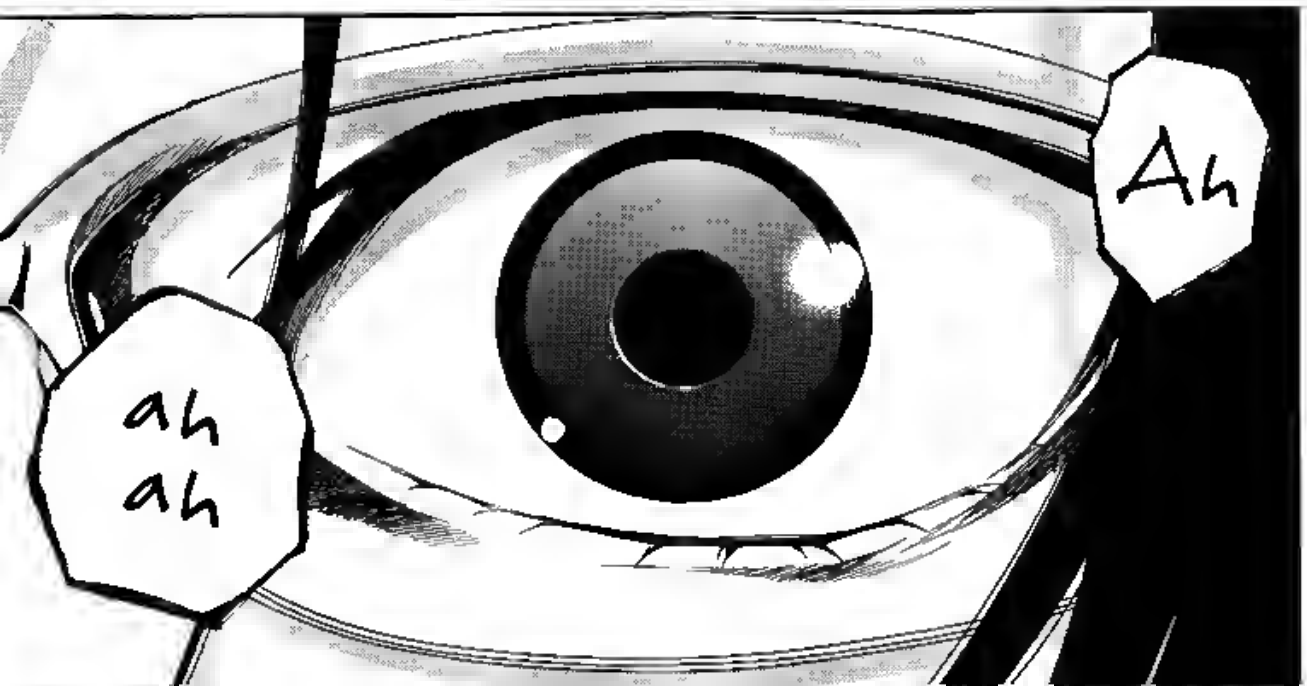

BECAUSE
I DON'T
EXIST.

NO ONE CAN SEE ME.
EXCEPT YOU
ONLY YOU.

KUBO-DERA-SENSEI!
IM-POS-SIBLE ...
HOW ...
HOW IS THAT POS-SIBLE ...
SOMEONE CAME IN JUST NOW AND
KUBO-DERA-SENSEI ...
sfx: slide
...
HUH?
WHAT HAPPEN-ED?

stx. twin
Haaa
SAKU-RAGI-SAN?
ha
ha
!




Ah
ah
ah

Ya...
!?
Ahhh

WHAT HAPPENED TO HER ...
WHAT HAPPENED
SENSEI... WHAT HAPPENED TO SAKURAGI-SAN?
EH?
AHH
SOMEONE CALLED THE SCHOOL AND SAID
THAT ONE OF HER FAMILY MEMBERS MET WITH AN ACCIDENT
SHE S RUSHING TO THE HOSPITAL NOW

sta... ig impact
!?
FWIP
CLANG

...WHAT?

DONG
DONG
DONG
DONG
DONG
SAKU-
RAGI-
SAN
...
AH...

ANOTHER CH.04 -END-